Édition 5
Été / Summer 2022

ISSN 2363-1675

ART MAGAZINE

Up2Meet

Un site enchanteur pour vos prochaines escapades créatives et vos réunions

Réunions corporatives

3 grandes salles entièrement modulables pour animer des événements réussis.

Réunions créatives et corporatives
Formations et conférences
Activités de team building
Événements privés et expositions

Up2Meet.com

Des espaces d'idéation et d'exposition

Photos: Michel Dubreuil

Galerie d'art L'Espace Up2Meet

De nouvelles expositions montées régulièrement pour vous permettre de découvrir le travail récent de nos artistes.

Marie-Claude Bouchard - Martine Cloutier
Sarah Gobeil - Gohu - Marie-Josée Laframboise
Hélène Lessard - Alain Limouzin
Andrée Marcoux - Guy-Anne Massicotte
Marie-France Paquette - Mariclair Plante
Shelley Reeves - Élyse Turbide

L'ESPACE Up2Meet

Visitez notre boutique en ligne.
Espaceup2meet.com

821 rue Shefford, Bromont QC J2L 1C4
450 305-1333 poste 201
info@up2meet.com **Up2Meet.com**

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

CE QUE RACONTENT LES COLLECTIONS : LES FEMMES ET L'ART AU QUÉBEC

30 SEPTEMBRE 2021 AU 9 JANVIER 2022

Louise Cimon-Annett, *Autoportrait*, (détail), 1984, acrylique sur toile, 35 x 27,5 cm, don de Monsieur Jean Cimon – Collection Musée des beaux-arts de Sherbrooke.

JIN-ME YOON : TEMPORALITÉS DEPUIS L'AILLEURS

30 SEPTEMBRE 2021 AU 9 JANVIER 2022

COMMISSAIRE : ANNE-MARIE ST-JEAN AUBRE

Jin-me Yoon, *Long View*, (détail), 2017, vidéo, arrêt sur image, avec la permission de l'artiste.

OSEZ LE MUSÉE!

241, rue Dufferin, Sherbrooke

mbas.qc.ca

819 821.2115

Ville de Sherbrooke · Québec · MUSÉE D'ART DE JOLIETTE

ART MAGAZINE
Cinquième édition / *Fifth edition*
Été / Summer 2022

Sommaire - Summary

Page couverture / On cover
« Pomme verte et drapé métallique »
Artiste / Artist : Guy-Anne Massicotte
Huile sur toile / Oil on canvas
915 X 915 mm

Art Magazine est publiée deux fois par année dans le but de promouvoir les artistes en arts visuels.

Art Magazine is published twice per year to promote visual artists.

Éditée par / *Edited by*
Art Magazine
Paul Morissette, dir.
224, 7e Avenue Sud, Sherbrooke, (Qué) J1G 2M7
info@artmagazine.ca

Rédaction / *Writing*
Gilles Fisette
Diane Laberge
Guy Ouellet
Paul Morissette

Revision des textes / *Text revision*
René Lefebvre

Traduction / *Translation*
Michel Gagné

Distribution
artmagazine.ca/lemagazine/distribution

Abonnement / *Subscription*
artmagazine.ca/lemagazine/abonnement-subscription

www.artmagazine.ca

Art magazine a reçu la permission de publier les oeuvres contenues dans ce magazine. Les droits d'auteur des oeuvres publiées dans ce magazine sont protégées par la loi et sont la propriété des artistes.
Toute reproduction est interdite sans l'approbation de l'éditeur.

Art magazine has received permission to publish the works contained in this magazine. The copyright of works published in this magazine are protected by law and are the property of the artists.
All reproduction is prohibited without editor approval.

Imprimé au Canada / Printed in Canada

Dépôt légal 3780 - 4e trimestre 2021 - Bibliothèque Nationale du Québec / Bibliothèque Nationale du Canada - ISSN 2563-1675 (Imprimé)
ISSN 2563-1683 (En ligne)

Guy-Anne Massicotte
Peintre / Painter

4

Maryse Chartrand
Verrière / Glass artist

9

Clode Beaupré
Sculpteur / Sculptor

13

Les artistes / The artists

17

Yolande Brouillard
Peintre / Painter

29

Arts Rozynski

32

Jean-François Dupuis
Photographe / Photographer

36

Les expositions d'art
The art exhibitions

49

20e Édition

La Grande Virée Artistique de Sherbrooke 2022

Rencontrez les artistes dans leur atelier
Appréciez les oeuvres!
Choisissez la vôtre!
Un enrichissement assuré!

•

À Sherbrooke

Vendredi 23 septembre
13 heure à 20 heure

•

Samedi 24 septembre
10 heure à 17 heure

•

Dimanche 25 septembre
10 heure à 17 heure

27 artistes sous attendent

Nancy Asselin
Jacques Audet
Pascal Baldini
Pauline Boudreau
Manon Boudreault
Suzanne Boudreault
Michel Gagné
Manon Gilbert
Nicole Gilbert
Sylvie Girard
François Haguier
Chantal Julien
Catherine Landry
Christiane Lapointe
Marilène Laprise
Marie-France Lauzier
Jovette Létourneau
Guy-Anne Massicotte
Dany Poulin
Nicole Proteau
Anne-Marie Robert
Carole Rossano
Renée-Marthe Royer
Fernand Serre
Steve St-Pierre
Suzanne St-Pierre
Réjane Tardif

Ville de Sherbrooke

GVASherbrooke
lagrandevireeartistique
www.gvasherbrooke.com

« Neuf roses »
Huile sur toile
Oil on canvas
24 po/in X 30 po/in
(610 X 762 mm)

Guy-Anne Massicotte

par/by Guy Ouellet

Devant les œuvres de Guy-Anne Massicotte, on est d'emblée fasciné par l'extrême netteté des compositions s'offrant à nos yeux. Si l'équilibre des compositions séduit d'emblée, l'on peine à se retenir d'approcher son regard pour admirer l'adresse quasi chirurgicale de chaque touche de pinceau.

De là à dire que la précision constitue la principale préoccupation de l'artiste, il n'y a qu'un pas… que nous ne franchirons pas! « La précision, ça vient avec. Moi, ce qui m'intéresse avant tout, ce sont les volumes, les proportions, les contrastes et la progression vers la couleur pure », affirme l'artiste. J'aime me lancer des défis. Quand j'achève une toile, j'en suis toujours à me demander de quoi la prochaine sera faite et quelles seront les difficultés que je m'imposerai », ajoute-t-elle.

Car des difficultés, il y en a. Et pas des moindres! Pour vous en convaincre, prêtons-nous à un simple exercice : prenez une feuille d'aluminium ou de pellicule plastique. Chiffonnez-la légèrement avant

Faced with the works of Guy-Anne Massicotte, we are immediately fascinated by the extreme sharpness of the compositions. The balance of the compositions seduces from the start, as well as the almost surgical skill of each brushstroke.

It is safe to say that precision is the main concern of the artist "Precision is what interests me above all, the proportions, the contrasts and the progression towards pure color," says the artist. I like to challenge myself. When I complete a painting, I always wonder what the next one will be made of and what difficulties I will face," she adds.

Because there are difficulties.
And to convince you of this, let's do a simple exercise: take a piece of aluminum foil or plastic wrap. Crust it lightly before placing some beautiful fruit on top.
Notice the multitude of reflections generated by this astonishing drape, the iridescence of the light,the diversity of tones, the interplay between

«Matinée corsée »
Huile et feuille d'or sur panneau
Oil and golden leaf on panel
24 po/in X 24 po/in
(610 X 610 mm)

« Cycles I - Songes »
Huile et feuille d'or sur panneau
Oil and golden leaf on panel
24 po/in X 36 po/in
(610 X 915 mm)

de déposer quelques beaux fruits par-dessus. Remarquez la multitude de reflets générés par cet étonnant drapé, l'irisation de la lumière, la diversité des tons, le jeu entre le net et le flou… Maintenant, essayez d'appliquer ce que vous voyez en peinture.

Le choc originel

Mais d'où vient l'intérêt de Guy-Anne Massicotte pour la peinture?
« Déjà, toute petite, j'adorais dessiner. Je me souviens d'ailleurs très bien de mon obsession à ne jamais dépasser les lignes dans mes cahiers à colorier », lance-t-elle en riant.

C'était bien avant que ne survienne dans sa vie une rencontre marquante qu'elle relate volontiers. « Ça s'est passé le jour où je me suis retrouvée devant la toile Santiago El Grande de Salvador Dali. Pour moi, ça été le grand choc. Je suis restée subjuguée, fascinée devant cette très grande toile où j'ai passé de très longues minutes, voire des heures, complètement perméable à la magnificence de l'ensemble et renversée par la justesse et le réalisme du rendu ». Un déclic venait de s'opérer chez la jeune Guy-Anne

the focused and the blur…
Now, try to represent what you see in a painting.

The original shock

Where does Guy-Anne Massicotte's interest in painting come from? "Even as a child, I loved to draw. I also remember very well my obsession with never crossing the lines in my coloring books," she says, laughing.

This was long before a significant encounter occurred in her life that she willingly recounts. "It happened the day I found myself in front of Salvador Dali's painting Santiago El Grande. For me, that was a big shock. I remained subjugated, fascinated in front of this very large canvas where I spent very long minutes, even hours, completely permeable to the magnificence of the whole and overthrown by the accuracy and realism of the rendering".

A click had just taken place in the young Guy-Anne Massicotte who not long after started her university studies in the hope of perfecting the handling of the brush.

« Mini cupcake III »
Huile et feuille de cuivre
sur panneau
Oil and copperleaf on panel
20 X 20 po/in
(508 X 508 mm)

Massicotte qui ne tarda pas à entamer des études universitaires en espérant parfaire le maniement du pinceau.

Si le corpus a eu tôt fait de l'ennuyer, c'est néanmoins à ce moment qu'elle fit une rencontre marquante en la personne du professeur Roger Lamoureux.

« C'est lui qui m'a appris à dessiner », affirme Guy-Anne Massicotte. C'est son enseignement qui m'a permis de comprendre que le réalisme contemporain est la forme fondamentale de la peinture, celle qui réconcilie toutes les autres, que ce soit le moderne, le fauvisme, l'impressionnisme, le pointillisme, le cubisme ou n'importe quelle autre. Je dis souvent que ma démarche en peinture est une recherche constante du vrai et du profond à travers le filtre de la matière et des sens.

Quelques décennies plus tard, le travail de Guy-Anne Massicotte est reconnu au niveau national et à l'international, notamment par sa participation à des concours et des événements d'envergure dont l' Art Renewal Center aux États-Unis, le Musée Européen d'Art Moderne à Barcelone et la Federation Of Canadian Artists.

If the corpus soon bored her, it was nevertheless at this moment that she had a significant encounter in the person of Professor Roger Lamoureux.

"It was he who taught me to draw," says Guy-Anne Massicote. It was his teaching that allowed me to understand that contemporary realism is the fundamental form of painting, the one that reconciles all the others, whether modern, fauvism, impressionism, pointillism, cubism or any other. I often say that my approach in painting is a constant search for truth and depth through the filter of matter and senses.

A few decades later, the work of Guy-Anne Massicotte is recognized nationally and internationally, notably through her participation in major competitions and events including the Art Renewal Center in the United States, the European Museum of Modern Art in Barcelona and the Federation Of Canadian Artists.

In galleries since 2002, she is a member of the International Guild of Realism and the Group of Twelve. In addition to the Loto-Québec Collection, her works can be found in several private collections in Canada, the United States, Europe and Australia. □

« La page blanche »
Huile sur toile / *Oil on canvas*
48 X 24 po/in
(1220 X 610 mm)

« Microgravité liquide »
Huile sur panneau / *Oil on panel*
36 X 36 po/in
(914 X 914 mm)

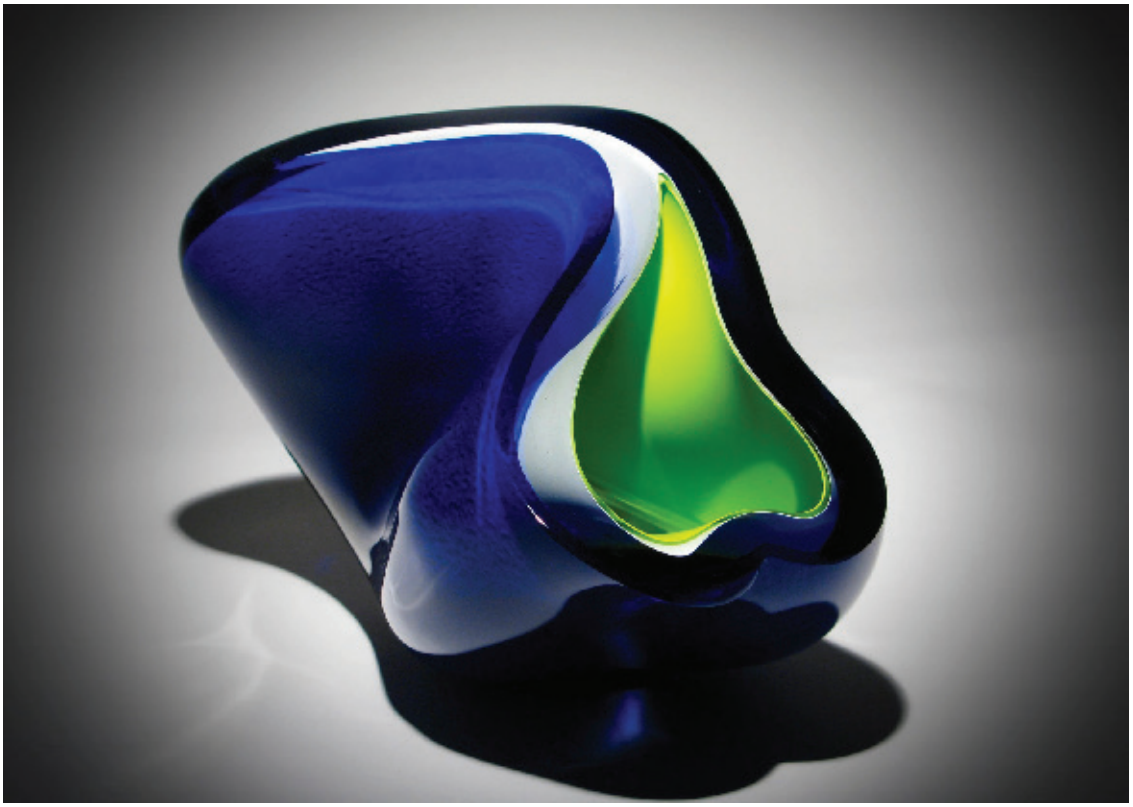
« Trois pommes jaunes suspendues »
Huile sur panneau / *Oil on panel*
10 X 10 po/in
(254 X 254 mm)

En galeries depuis 2002, elle est membre de l'International Guild of Realism et du Group Of Twelve. En plus de la Collection Loto-Québec, ses œuvres se retrouvent dans plusieurs collections privées au Canada, aux États-Unis, en Europe ainsi qu'en Australie. □

guyannemassicotte.com
Guy.Anne.Massicotte.Art guyannemassicotte

Maryse Chartrand

Dialogue avec le verre • Dialog with the glass



«Eurythmie bleue et verte »
18 x14 x 28 cm

par/by Gilles Fisette

"Je me laisse davantage guider par ma créativité que par la technique. Ainsi, je peux voir les possibilités ou les portes qui s'ouvrent devant moi, au fur et à mesure que j'avance dans le travail d'une pièce. Finalement, il y a un dialogue qui s'établit entre moi et le verre. Je peux penser à quelque chose et le verre m'amène à quelque chose d'un peu différent. Ce chemin mène à l'émerveillement."

Dans son atelier adjacent à sa résidence de Sutton, Maryse Chartrand poursuit sans cesse sa quête du merveilleux.

"C'est comme suivre un filon d'or", image-t-elle. Maryse Chartrand est une verrière, ainsi que l'on nomme les artistes qui ont le verre pour matière première.

"I let my creativity guide my work more than my technique. That way I can see the possibilities unfold in front of me, as I progress in my work. Finally, there is a dialogue between me and the glass. I imagine something and the glass takes me to something a little different. This can lead to something wonderful.

"In her studio adjacent to her residence in Sutton, Maryse Chartrand constantly pursues her quest for the wonderful.

"It's like following a vein of gold," she says. Maryse Chartrand is a glassmaker, as artists who use glass as their raw material are called.

Previously, she had a distinguished career in advertising design and copywriting as well as documentaries.

Auparavant, elle avait fait une brillante carrière dans la conception et la rédaction publicitaire ainsi qu'en documentaire.

Puis, avec l'encouragement de son conjoint, elle a décidé de partir à la poursuite du rêve qu'avait amorcé une fin de semaine d'initiation aux techniques verrières.

Durant trois années, elle a suivi la formation offerte au Cégep du Vieux-Montréal et à l'Espace Verre où était dispensée la formation pratique. Puis elle s'est lancée. Et son talent a été immédiatement reconnu, notamment grâce à la galerie d'Elena Lee qui guidait des musées dans leurs acquisitions. L'artiste Maryse Chartrand est devenue un nom à retenir dans le monde de la verrerie.

"La technique du soufflage du verre requiert des années de pratique. Je n'ai pas ce temps. Aussi, je joue plutôt le rôle de chef d'orchestre auprès de ceux qui maîtrisent cet art et qui soufflent les verres que je travaille par la suite dans la solitude de mon atelier", explique-t-elle.

Then, with the encouragement of her husband, she decided to pursue the dream that had begun during a weekend of initiation to glass techniques.

For three years, she followed the training offered at the Cégep du Vieux-Montréal and at Espace Verre where the practical training was provided. Then she took off. Her talent was immediately recognized, notably thanks to the Elena Lee gallery who guided museums in their acquisitions. Maryse Chartrand has become a reference in the world of glassware.

"The technique of glass blowing requires years of practice. I don't have that time. Also, I rather play the role of conductor with those who have mastered this art and who blow the glasses that I work with in the solitude of my studio", she explains.

Her dialogue with the glass continues when she treats the surface of her subject with pieces of colored glass of different grain sizes, during the final firing stages. Sometimes the glass doesn't produce the desired effect however, she is more than capable of improvising with her composition.

Maryse Chartrand

«Trio Eurythmie bleue, verte et jaune »

«Eurythmie bleu pigeon »
30 x18 x 20 cm

Maryse Chartrand a également développé une longue série où des morceaux de verre coloré sont enfermés à l'intérieur d'une masse translucide de verre. Ce qui met en valeur les propriétés étonnantes de ce matériau qui conjugue la transparence de l'eau et la résistance (et le poids) de la roche.

"J`évolue. Quand j'arrive à mes limites, j'aborde une nouvelle série, totalement différente. Autre chose me fascine alors. Présentement, ce sont les volumes, les volumes intérieurs et extérieurs qui sont possibles grâce à la couleur. Ainsi, j'utilise une couleur très vive pour l'intérieur et je la mets en valeur par un extérieur d'une couleur plus dépolie. Un rouge vif pour la surface intérieure et un mauve dépoli pour l'extérieur, par exemple."

"Le plus merveilleux dans tout cela, c'est que ces couleurs ne perdront jamais leur éclat. Dans mille ans, elles seront toujours intactes", s'émerveille-t-elle.

On peut en apprendre davantage en furetant sur son site web **fr.marysec.com**.

Maryse Chartrand has also developed a series where pieces of colored glass are imprisoned within a translucent mass of glass. This highlights the amazing properties of this material, which combines the transparency of water and the resistance and weight of rock.

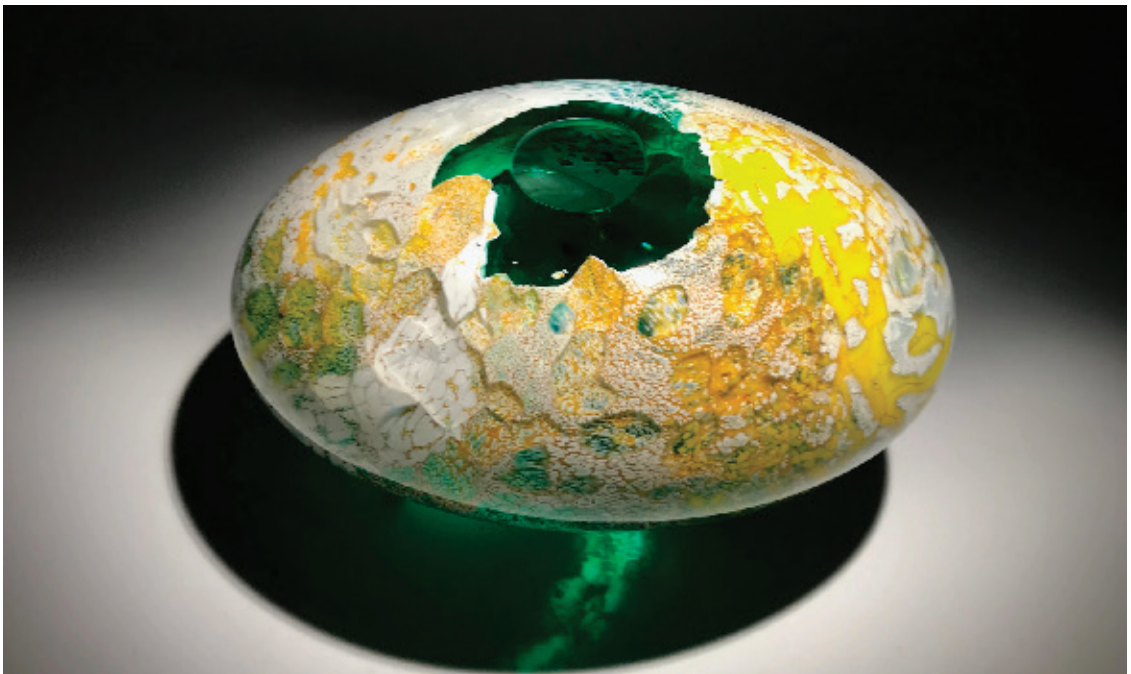
When I reach my limit, that's when I evolve. I approach a new, totally different series. Something else fascinates me then. Currently, it is volumes, interior and exterior volumes that are possible thanks to color. Thus, I use a very bright color for the inside and highlight it with a more frosted color outside. A bright red for the inside surface and a frosted purple for the outside, for example."

"The most wonderful thing about all of this is that these colors will never lose their brilliance. In a thousand years, they will still be intact,"
she marvels.

You can learn more by browsing her website ***marysec.com.***

« Flottante jaune » 19 x20 x 7 cm

« Flottante bleu nuit » 20 x22 x 9 cm



« Galet vert »
20 x 35 x 24 cm

Lance bleu pâle
45 x 31 x 15 cm

Maryse Chartrand

Clode Beaupré

Entre l'éponge et l'argile

Between sponge and clay

par/by Gilles Fisette

Alors qu'il étudiait les Beaux-Arts, à l'Université Bishop's de Sherbrooke, son professeur de sculpture l'a assuré qu'il avait le talent nécessaire pour devenir un sculpteur. De son côté, son professeur de peinture lui a conseillé d'envisager plutôt la peinture. Clôde Beaupré a choisi de devenir un sculpteur qui peint ses oeuvres. "J'ai de la suite dans les idées", s'amuse-t-il en évoquant ces souvenirs.

Clôde Beaupré est connu par des milliers de Sherbrookois. Il a enseigné les arts à l'école Du Phare et au Triolet, à plusieurs générations d'élèves. Après trente-deux ans, il mettra fin à cette carrière en juin. Mais il ne quittera pas l'enseignement pour autant puisqu'il continuera de propager l'amour du dessin et de la sculpture à des petits groupes, chez lui, dans son atelier.

Connu donc mais aussi sans contredit le sculpteur le plus reconnu en région. Tout le monde a déjà vu au moins une de ses oeuvres, si ce n'est celles qui ont pris la forme de trophées, notamment ceux qui couronnent le Mérite estrien et le Bravo de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke.

Ce sulpteur qui travaille aussi bien le ciment que les stucs, le métal ou le bois et qui préfère l'acrylique pour ses toiles (et ses sculptures), a un matériau préféré: l'argile. "J'ai découvert d'argile lors d'un cours en arts à l'école St-François en secondaire V. J'y ai fait ma première sculpture en argile... J'ai acheté mon premier four, je n'avais que 18 ans... L'argile est un matériau qui pardonne. Tant que tu n'as pas terminé ta sculpture, tu peux tout reprendre, revenir sur tes erreurs, changer d'idées en cours de route...

While he was studying Fine Arts at Bishop's University in Sherbrooke, his teacher assured him that he had the talent to become a sculptor. For his part, his painting teacher advised him to consider painting instead. Clôde Beaupré chose to become a sculptor who paints his sculptures. "I have a one-track mind," he laughs, recalling some memories.

Clôde Beaupré is known by thousands of Sherbrooke residents. He taught art at Du Phare and Le Triolet, to several generations of students. After thirty-two years, he will end this career in June. But he will not leave teaching all together since he will continue to spread the love of drawing and sculpture to small groups, at home, in his studio.

Well known therefore but also without a doubt the most recognized sculptor in the region. Everyone has already seen at least one of his works, even if only the ones that adorn trophies, notably those crowning the Mérite estrien and the Bravo de la Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke.

This sulptor who works with cement as well as stucco, metal or wood and who prefers acrylic for his canvases (and his sculptures), has a favorite material: clay. "I discovered clay during an art class at St-François school in secondary V. I made my first clay sculpture there... I bought my first oven, when I was only 18... Clay is a forgiving material. As long as you haven't finished your sculpture, you can go back to the starting point. You can go back and fix your mistakes, change your ideas along the way...

Même chose avec l'acrylique que j'utilise pour colorer mes sculptures. Si tu n'es pas satisfait du résultat, tu peux repeindre en changeant la couleur. Une fois, dix fois s'il le faut. « Attention, insiste-t-il, l'argile n'est pas pour autant un matériau facile à façonner. Il faut apprendre à maîtriser la technique et la cuisson ».

L'argile est, en partant, une matière molle et fragile. Chaque composante de la sculpture doit être façonnée à part et durcie avant de les réunir. Une sculpture en argile n'est pas créée dans un seul bloc. Comme bien des artistes, Clôde Beaupré est une éponge. Depuis toujours, il absorbe toutes les émotions et les drames de son entourage et de son époque. Les dernières années ont donc été spécialement marquantes à ce sujet (on peut penser notamment à l'ère Trump, à la pandémie, à la guerre en Ukraine et à l'urgence climatique). Les sculptures de Clôde Beaupré en témoignent.

Dans quelques mois, en octobre, avec son complice, le photographe Jean-François Dupuis, il participera à une exposition au Centre culturel et communautaire Françoise-Dunn de Sherbrooke. Ils y présenteront des impressions sur métal, créées à partir des photographies de sculptures.

Les personnes intéressées par ses oeuvres peuvent consulter son site clodebeaupré.com. Pour en acquérir, il suffit de prendre rendez-vous et de visiter son atelier. □

Same thing with the acrylic that I use to color my sculptures. If you are not satisfied with the result, you can repaint by changing the color. Once, ten times if necessary." Be careful, he insists, clay is not an easy material to shape. You have to learn to master the technique and the cooking.

Clay is, from the outset, a soft and fragile material. Each component of the sculpture must be shaped separately and hardened before joining them. A clay sculpture is not created in a single block.

Like many artists, Clôde Beaupré is a sponge. He has always absorbed all the emotions and dramas of his surroundings and his time.

The last few years have therefore been particularly significant in this regard (one can think of the Trump era, the pandemic, the war in Ukraine and climate change). Clôde Beaupré's sculptures testify to this.

In a few months, in October, with his accomplice, the photographer Jean-François Dupuis, he will participate in an exhibition at the Center culturel et communautaire Françoise-Dunn in Sherbrooke. They will present prints on metal, created from photographies of sculptures.

Those interested in his works can consult his site cladebeaupré.com. To purchase one, all you have to do is make an appointment and visit his workshop. □

« L'amour »
Tufstone et acrylique
Peint à la main
38 cm

« La maison brule »
Céramique et acrylique
45 cm

« L'éclatement de la famille »
Céramique et acrylique
44 cm

« L'éducation 5 »
Céramique et acrylique
44 cm

« L'éducation »
Tufstone et acrylique, peint à la main
47 cm

« Le dévouement»
Tufstone et acrylique, peint à la main
43 cm

Renée-Marthe Royer

artiste peintre / art painter

Renée-Marthe Royer reçoit une mention d'honneur lors de l'obtention de son certificat artistique à l'Université de Sherbrooke. Qu'elle travaille à la poterie, au dessin ou à la peinture, elle s'exprime toujours de façon créative. C'est la professeure artiste Tiziana Tabbia Plomteux qui nourrit son intérêt pour l'aquarelle, médium lumineux.

Renée-Marthe Royer poursuit sa formation auprès de l'artiste Pierre Jeanson et pendant quelques années, elle fera partie des « aquarellistes du lundi ». De plus, les ateliers de « caoching en folie » chez l'artiste Arseno lui donnent l'élan nécessaire pour repeindre à l'acrylique. Elle applique au couteau une généreuse quantité de pigment coloré et, contrairement à ce qu'elle fait avec l'aquarelle, elle se laisse guider sans repères vers une finale improvisée, à la merci de sa créativité. Ces deux médiums lui permettent d'exprimer librement émotion et plaisir!

•

Renée-Marthe Royer receives an honorable mention upon obtaining her artistic certificate at the University of Sherbrooke. Whether she works in pottery, drawing or painting, she always expresses herself creatively. It is the professor artist Tiziana Tabbia Plomteux who nourishes her interest in watercolor, a luminous medium.

Renée-Marthe Royer continued her training with the artist Pierre Jeanson and for a few years she was one of the "Aquarellistes du Lundi. ". In addition, the "crazy caoching" workshops with the artist Arseno gave him the necessary impetus to repaint in acrylic. She applies a generous amount of colored pigment with a knife and, unlike what she does with watercolor, she lets herself be guided without landmarks towards an improvised finale, at the mercy of her creativity. These two mediums allow him to freely express emotion and pleasure!

Renée-Marthe Royer
819 563-8489
royercharron@videotron.ca
www.artistesduparvis.com/membres/renee-martheroyer

Mary Cartmel

sculptrice / sculptor
pierre & bronze / stone & bronze

Mary Cartmel sculpte la pierre depuis 1993. Les conceptions de Mary visent à donner vie à la pierre à travers l'étude des formes de la faune.

Les oiseaux sont un sujet récurrent ; dans un repos contemplatif, s'élevant en vol ou atterrissant pour se reposer.

Ils ont leur propre vie, d'une authenticité convaincante.

•

Mary Cartmel has been sculpting in stone since 1993. Mary's conceptions are focused on bringing life to the stone through the study of wildlife forms.

Birds are a recurring subject ; in a contemplative repose, lifting into flight or landing to rest.

They have a life of their own, a convincing authenticity.

Les oeuvres de Mary Cartmel sont disponibles à la Galerie **Studio Georgeville**.

•

Mary's works are available at Gallery ***Studio Georgeville***

www.studiogeorgeville.com

Pour visiter l'atelier à domicile de Mary sur rendez-vous, communiquez avec :

Additional sculptures are also available at Mary's home studio.
For an appointment, please contact :

Mary Cartmel
819 843-6566
cartmelmary@yahoo.ca

Diane Dugal

Artiste peintre / art painter

Un tableau, une œuvre unique!

Je peins…
Pour m'exprimer, communiquer avec l'autre au-delà des mots.
Pour me connecter à moi-même, à mon ressenti, dans l'instant présent.
Pour dialoguer avec l'inconnu dans l'exploration de la matière, une empreinte unique.
Pour jouer avec les couleurs, les transparences, les contrastes, les tonalités, les pigments de la vie.
Pour le point de rencontre avec le public, entre ce que j'ai à dire et ce que l'autre exprime par son regard sur une œuvre. J'y découvre un fil conducteur, un lien humain.
Je peins pour toutes ces raisons et la joie que j'en retire!
Mon atelier-boutique est ouvert au public sur rendez-vous

•

A painting, a unique work!

I paint…
To express myself, to communicate with the other beyond words.
To connect to myself, to my feelings, in the present moment.
To dialogue with the unknown in the exploration of matter, a unique imprint.
To play with colors, transparencies, contrasts, tones, the pigments of life.
For the meeting point with the public, between what I have to say and what the other expresses by his gaze on a work. I discover a common thread, a human bond.
I paint for all these reasons and the joy I derive from it!
My studio-boutique is open to the public by appointment

Diane Dugal
819 238-8802
dianedugal@gmail.com
Diane Dugal artiste peintre

François Haguier

artiste peintre / art painter

Naviguant entre la technologie et l'art traditionnel François développe depuis 2010 son style de façon très intuitive. S'appuyant sur ses connaissances en informatique en pré-production de ses oeuvres, il fait varier ses outils pour mener à bon port ses créations paysagères mi abstraites, mi figuratives.

Les artefacts architecturaux présents dans plusieurs de ses oeuvres, à divers niveaux de représentation et d'interprétation, permettent un dialogue multiple avec le spectateur le transportant dans un ailleurs où différentes époques se font écho et s'entrechoquent.

•

Graphic designer, creator of images for more than 25 years, François Haguier embarked on his first pictorial experiments in 2010, mixing printed digital art with explosive textures and color lines in acrylic.

Fascinated by imaginary landscapes, he first creates them on a computer and then paints them on large wooden panels. Since 2020, he has made landscape abstraction his main exploratory subject.

François Haguier
819 823.0866
www.haguier.com
abstraction_art_haguier

Céline Gendron

peintre / painter

Dans mon travail en peinture abstraite et en dessin, je tente d'évoquer une énergie se déployant dans l'espace et le temps. J'essaie de transposer un souffle éphémère ou changeant, prenant différentes formes aussi bien éthérées que concises. Je cherche à densifier, à résumer et à conserver seulement ce qui importe en réduisant à l'essentiel.

Les effets de sfumato, l'usage de la transparence et l'opacité font partie intégrante de mon travail pour étaler ou condenser l'énergie. Je privilégie les tons neutres : blancs, gris, noirs, sépias, bleus, les tons de terre. Le tout s'insère dans une recherche d'harmonie et de beauté.

•

In my work in abstract painting and drawing, I try to evoke an energy unfolding in space and time. I try to transpose a fleeting or changing breath, taking different forms both ethereal and concise. I seek to densify, summarize and keep only what matters while reducing to the essential.

The effects of sfumato, the use of transparency and opacity are integral parts of my work to spread or condense energy. I prefer neutral tones: white, gray, black, sepias, blues, earth tones. It all fits into a search of harmony and beauty.

Atelier ouvert à l'année, sur rendez-vous
Workshop open year round, by appointment

Céline Gendron
514 882-9612
info@celinegendron.com
www.celinegendron.com

Manon Potvin

artiste peintre / art painter

Dans la mouvance des surréalistes, elle aborde sont art par une approche réaliste allégorique. Utilisant la peinture à l'huile comme médium, elle réalise des tableaux qui nous transportent littéralement dans des ambiances surprenantes avec un dessin maîtrisé et des points de vue qui magnifient le sujet. Parfois dans des espaces grandioses, parfois dans des structures intimes, mais toujours baignés d'un jeu lumineux qui pince l'âme.

Puisant dans un imaginaire fantastique, elle nous invite à voir ces paysages de l'âme, débordants de vie, de sérénité.

C'est en l'absence de tout contrôle de la raison, en dehors du fonctionnement formaté de la pensée, qu'elle nous laisse pénétrer dans son monde intime.

•

In the surrealist movement, she approaches her art through an allegorical realistic approach. Using oil paint as medium, she creates paintings that literally transport us to surprising atmospheres with controlled drawing and points of view that magnify the subject. Sometimes in grandiose spaces, sometimes in intimate structures, but always bathed in a light that grips the soul.

Drawing on her fantasy imagination, she invites us to see these landscapes of the soul, overflowing with life and serenity.

Manon Potvin
819 847-2978
info@manonpotvin.com
www.manonpotvin.com
manonpotvin

Anne-Marie Robert

aquarelliste / watercolorist

À quatre ans, Anne-Marie Robert aimait peindre de petites maisons sur le trottoir avec de l'eau, des œuvres bien éphémères !

C'est à sa retraite en 2014 que sa « vie d'artiste » commence et elle adopte l'aquarelle. Elle est charmée par la capacité du jeu des pigments et de l'eau à combiner et harmoniser à la fois subtilité et puissance d'évocation.

Son exploration du médium se poursuit en autodidacte en participant à un groupe d'aquarellistes et en suivant ponctuellement des ateliers.

At age 4, Anne-Marie Robert liked to paint small houses on the sidewalk with water, a very ephemeral artwork!

It was on her retirement in 2014 that her "artistic life" began and she then discovered watercolor. She enjoys very much the way pigments and water combine and harmonize with both subtlety and evocative power.

Her exploration of this medium continues as an autodidact by participating in a group of watercolorists and occasionally by taking workshops.

819 563-9098
anne-marie.robert@usherbrooke.ca • artmagazine.ca/artistes/annemarierobert

Manon Boudreault

aquarelliste / watercolorist

Manon Boudreault se sert de l'aquarelle pour démontrer son amour de la nature.

Elle recherche la lumière à la mer, les phares , avec les vieilles maisons , les fleurs. Son appréciation de la beauté qui l'entoure joue un rôle important dans le choix de ses thèmes. Les aquarelles de Manon sont des chemins en forêt , des havres de paix, des hameaux de maisons , à la campagne, en hiver, en été, à l'automne. Elle peint différentes atmosphères, son geste est rapide, spontané et ses toiles très diversifiées avec l'emploi de diffé- rentes techniques, l'encre, le fusain, etc. Elle nous transporte dans des endroits de paix où nous pouvons nous échapper un instant pour apprécier le calme, la beauté!
Des aquarelles réconfortantes!

Manon Boudreault uses watercolor to demonstrate her love of nature.

She seeks light in the sea, lighthouses, with old houses, flowers. Her appreciation of the beauty that surrounds her plays an important role in the choice of her themes.

Manon's watercolors are paths in the forest, havens of peace, hamlets of houses, in the countryside, in winter, in summer, in autumn.

She paints different atmospheres, her gesture is fast, spontaneous and her canvases very diverse with the use of different techniques, ink, charcoal, etc. It transports us to places of peace where we can escape for a moment to appreciate the calm, the beauty.
Comforting watercolors !

Manon Boudreault
819 823-9865
manon1956@yahoo.ca • artistesduparvis.com/membres/manonboudreault

Robert Goyette

Aquarelliste collagiste – Watercolorist and collagist

Membre de la Société Canadienne de l'Aquarelle depuis 2017, il valorise les subtilités de ses œuvres par une combinaison de techniques et de médiums peu courants à l'aquarelle.

Il contribue à l'essor de ses choix artistiques en offrant des cours, ateliers et séances de démonstrations. Membre actif au sein de plusieurs regroupements qui chérissent les croquis en situations réelles, il alimente ses projets par plusieurs études personnelles et montages photographiques donnant ainsi une touche originale à ses propositions artistiques. Présent en galerie, il développe d'autres voies telles la sculpture sur argile et sur bois.

•

Member of the Société Canadienne de l'Aquarelle since 2017, he enhances the subtleties of his works through a combination of techniques and mediums that are not common in watercolor.

He contributes to the development of its artistic choices by offering courses, workshops and demonstration sessions. Active member in multiple group of painters who cherish real life sketches, he feeds his projects with several personal studies and photographic montages to give a unique touch to his artistic proposals.Present in galleries, he develops other paths such as clay and wood sculpture.

Robert Goyette, Sherbrooke
819 580-0291
www.robertgoyetteaquarelliste.com
robertgoyetteartistepeintre

Ernst Perdriel

Ernst Perdriel est un artiste multidisciplinaire (arts visuels, photographie, écriture), designer et horticulteur.

Sa mission de vie : Transmettre la passion du patrimoine culturel et environnemental par les arts, le mode de vie et le partage de connaissances. Il participe à des expositions solos et collectives en arts visuels depuis 1995. Certaines œuvres se retrouvent dans des collections privées et publiques. Ernst Perdriel utilise plusieurs objets récupérés dans ses œuvres. Il crée des mosaïques, collages, sculptures, et fait de la photographie pour parler de notre époque complexe. Il s'imagine devenir archéologue dans sa prochaine vie pour étudier le 20ème siècle!

•

Ernst Perdriel is a multi-field artist (visual art, photography, writing - French), designer and horticulturist.

His life mission : To transmit the passion of the cultural and environmental heritage through arts, lifestyle and sharing of knowledge. He participates in solo and group exhibitions in visual arts since 1995. Some artworks are part of private and public collections. Perdriel uses several reclaimed objects in his artworks. He creates mosaics, collages, sculptures, and make photography to talk about our complex era. He imagines himself becoming an archaeologist in his next life to study the 20th century!

Photo : Tétracode 1, art public/public art (mosaïque/mosaic), 2,4m x 2,4m, 2021, collection Marguerite Valois-Maddocks, ville de Cowansville / city of Cowansville, Cantons-de-l'Est/Eastern Townships
Crédit photo : Ernst Perdriel, 2021.

Ernst Perdriel
www.ernstperdriel.com
@ernstperdriel

Diane Lamothe

aquarelliste / watercolorist

Diane s'intéresse toute jeune à l'art. Fusain, pastel, peinture à l'huile seront au rendez-vous des années 70. Dès 1989, une passion : l'aquarelle . Elle peint la nature où elle retrouve le calme et la sérénité. Le médium acrylique fait aussi partie de ses œuvres. Elle fut enseignante aux adultes et particulièrement aux enfants à Halifax.

Gagnante de Premiers Prix, Mention Honorable, Votes du public et un diplôme d'honneur pour exposition en Belgique.

Diane a été la Première artiste à paraître dans le Canadian Military Family Magazine. Ses œuvres font partie de collections aux États-Unis, Europe ,Canada. Après avoir vécue en Nouvelle-Écosse, elle vit maintenant en Estrie.

•

Diane was interested in art from a young age. She drew in charcoal, pastel and painting oil during the 1970s. In 1989, a new passion : watercolor. She paints the nature where she finds calm and serenity. The acrylic medium is part of her works as well. In Halifax, she has taught to adults and specifically to the children.

She received First Prizes,Honorable Mention as well as Public 'choices and diploma for exhibition in Belgium.

She was the first artist to appear for the Canadian Military Family Magazine .
Her artworks are in United States, Europe, Canada. After living in Nova Scotia, she now lives in the Eastern Townships.

Diane Lamothe
450 272-6475
dianelamotheart@live.ca
dianelamothe.artacademie.com

René Cécil

artiste peintre / art painter

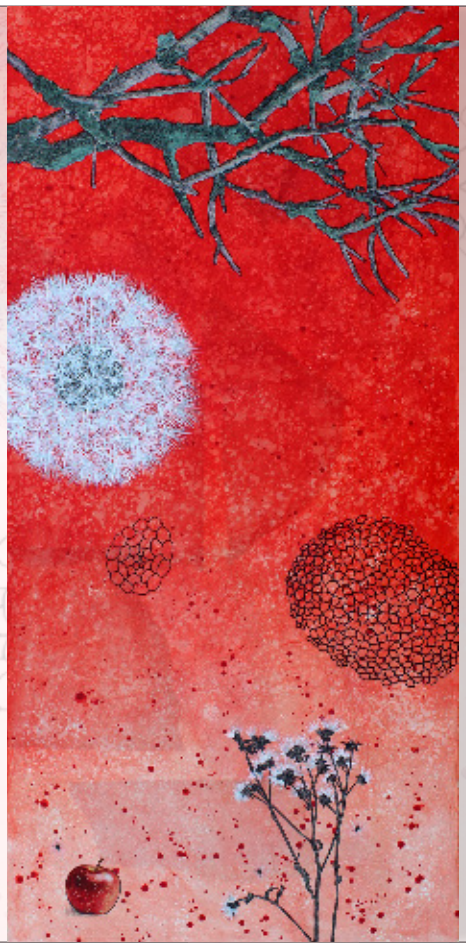
René Cécil est un passionné de l'être humain qu'il intègre dans un paysage urbain transformé. Cependant, un imaginaire onirique se cache dans un coin de son subconscient et jaillit parfois sans prévenir. Alors, il joue avec des personnages jusqu'à ce qu'ils habitent entièrement la toile d'une émotion profonde comme s'il allait puiser dans ses nombreux souvenirs, un moment intense, un passage marquant de sa propre vie. Au fur et à mesure que son œuvre progresse, il y intègre des éléments se laissant guider par un seul objectif, augmenter l'intensité du propos. Et, c'est toujours avec fébrilité qu'il attend de voir le reflet qu'elles éveillent dans l'œil du spectateur.

•

René Cécil is passionate about the human being whom he integrates into a transformed urban landscape. However, a dreamlike imagination lurks in a corner of his subconscious and sometimes bursts out without warning. So he plays with characters until they fully inhabit the web of deep emotion as if he were to draw on his many memories, an intense moment, a defining moment in his own life. As his work progresses, he incorporates elements that are guided by a single objective, to in- crease the intensity of the subject. And, it is always with excitement that he waits to see the reflection they awaken in the eye of the beholder.

René Cécil
819 919-0850
rene.art@hotmail.com
www.artmagazine.ca/artistes/renececil

Membre signataire
IAF
INSTITUT DES ARTS FIGURATIFS



ATELIER-GALERIE

Gaëtane DION

gaetanedion.com

Exposition | Exhibition
Ateliers de création | Workshops

Pour une visite, appeler ou texter | To visit, call or text
438-498-9752
www.gaetanedion.com

25, Ch. du Ruisseau, Sainte-Catherine-de-Hatley

Circuit des arts Memphrémagog • du 2 au 10 juillet 2022, de 10h à 17h
Atelier-galerie Gaëtane Dion • 25, Ch. du Ruisseau, Sainte-Catherine-de-Hatley

Exposition Solo Exhibition *Faut pas se leurrer!* • du 19 juin au 4 septembre 2022
Maison des arts et de la culture de Brompton • 1, rue Wilfrid-Laurier, Sherbrooke

Yves Doré

Artiste peintre
Membre de l'Institut des Arts Figuratifs, IAF
Mondial Art Academia, MAA (France)

Painter artist
Member of the (Institut des Arts Figuratifs) IAF
Mondial Art Academia MAA (France)

yvesdore@sympatico.ca
www.yvesdore.ca

MONIQUE | ARTISTE PEINTRE | CANTIN

Ateliers de modelage d'argile autodurcissante
Clay modeling workshops
cantin_monique@yahoo.com
Etsy: flirtatious sculptures
Les Coquettes/Flirtatious Sculptures

Marie Aloir

ARTISTE PEINTRE

450-297-0663 - m.aloir@hotmail.com - www.mariealoir.com

— Jacynthe — Comeau

Pour voir mes oeuvres,
La Galerie Perkins
Danville, Qc.
à mon atelier,
(sur rendez-vous)
450-292-0366

•

Evénement à venir :
Tour des Arts
du 16 au 24 juillet 2022

comeauciel@hotmail.com

Pauline Boudreau

Ma vie de peintre….
Pour moi la nature est ma grande
source d'inspiration,
ma complice
et mon défi de chaque jour.

On retrouve mes œuvres :
galerieperkins.com
studiogeorgeville.com
artmagazine.ca

Evénements à venir

Parrsboro Internationnal Plein Air Festival
22 au 26 juin 2022

Grande Virée Artistique Sherbrooke
23-24-25 septembre 2022

Pauline Boudreau
819 566-8804
pauboudreau@gmail.com
paulineboudreau.wordpress.com

Élyse Turbide

ARTISTE PEINTRE - ART PAINTER

Native des Îles de la Madeleine, Elyse Turbide poursuit, depuis près de trente ans, une quête créative. Son travail, empreint de liberté, présente une vision singulière et sereine du domaine du Vivant avec une approche contemporaine et toute personnelle.

La peinture d'Elyse Turbide se distingue par sa façon unique de traiter la Nature, que ce soit à travers sa faune et sa flore ou encore par des réflexions sur la nature humaine, dans des compositions complexes et texturées.

•

Elyse Turbide was born in les Îles de la Madeleine, and since thirty years, she pursues a creative quest. Her work, imbued with freedom, presents a singular and serene vision of the living world with a contemporary and very personal approach.

Her painting is distinguished by its unique way of treating nature, through its fauna or flora or by reflections on human nature, all in complex and textured compositions.

elyse@elyseturbide.com
elyseturbide.com
elyseturbideartiste
elyseturbideartiste

Mariclair Plante

• ARTISTE PEINTRE •

« Cultiver le bonheur »

Mariclair Plante
92 rue Wellington Nord Sherbrooke
(sur rendez-vous)
819 993-1070

Morissette

ARTISTE PEINTRE • ART PAINTER

Paul Morissette aime présenter des paysages en y intégrant des éléments qui se réfèrent à la culture populaire. Il marrie avec subtilité l'histoire des Cantons-de-l'Est, sa région à celle d'une vision naïve de la tradition. Ses paysages imaginaires se composent d'éléments de son enfance, de ses rêves, de ces moments qui sont figés en lui.
Ses longs arbres solennellisent l'espace comme les voûtes d'une cathédrale.

De ses tableaux, émane un silence, un instant qui nous replonge dans nos souvenirs, nos racines, notre culture.

•

Paul Morissette likes to present landscapes by integrating elements that refer to popular culture. He subtly marries the history of the Eastern Townships, his region with that of a naive vision of tradition. His imaginary landscapes are made up of elements from his childhood, from his dreams, this moments that are frozen in him. Its long trees solemnize the space like the vaults of a cathedral.

From his paintings emanates a silence, a moment that plunges us back into our memories, our roots, our culture.

819 678-6214
paulmori7@gmail.com
paulmorissette.com

André Philibert

Quand bise vente

La montagne magique à Val Covid

La veillée

Le retour du quêteux

andrephilibert.com
jetbleu@axion.ca

Larochelle

Céramiste • Ceramist

Céramiste depuis près de 20 ans, Renée Larochelle puise son inspiration dans la nature, notamment dans les traces laissées par les éléments sur la terre et l'eau : terres craquelées, fissures, crevasses, sillons, vagues. La texture qu'elle imprègne dans l'argile est souvent laissée à l'état brut de sorte que la rugosité de l'argile en contraste avec les glaçures contribuent à donner à ses pièces un caractère à la fois organique, «primitif » et chaleureux. Un motif animalier est aussi parfois source d'inspiration. Que ce soit pour ses céramiques utilitaires ou décoratives, le traitement du motif et de la surface demeure simple et dépouillé.
Elle est membre du Conseil des métiers d'art du Québec.

A ceramist for nearly 20 years, Renée Larochelle draws her inspiration from nature, especially from the traces left by the elements on the earth and water : crackled earths, crevices, clefts, furrows, waves. The texture she makes on the surface of the clay is often left raw so that the roughness of the clay in contrast with the glazes contribute to give her pieces an organic, primitive and warm character. Animal motifs are also sources of inspiration. Whether for her functional or decorative ceramics, the treatment of the pattern and surface remains simple and spare.
She is a member of the Conseil des métiers d'art du Québec.

Magar

Peintre Painter

Inspiré par la nature animale, Ronald Magar a développé une approche figurative et décorative influencée par l'art indigène. Il y voit une convergence entre ses goûts pour les arts visuels et son bagage scientifique de biologiste. Il a un intérêt marqué pour le dessin mais il privilégie surtout des aquarelles à cause de la transparence, la légèreté et les dégradés de tons que les pigments apportent au papier. Ses compositions peuvent être traitées à la fois au crayon, à l'aquarelle et à l'encre. Il utilise également l'acrylique comme médium pour ses tableaux sur toile ou panneau de bois. Dans son travail, il tente de créer une interaction entre l'abstrait et le figuratif où les motifs et les couleurs dominent.

Inspired by wildlife, Ronald Magar has developed a figurative and decorative approach influenced by aboriginal art. He sees his artwork as a link between his affinity for painting and drawing and his scientific background in biology. Although he likes to draw, watercolour is the art medium he prefers because of its transparency, airiness and delicate grades the colour pigments impart to the paper. His wildlife compositions may include pencil and ink and he also uses acrylic on canvas and wood panels. In his work he attempts to create an interaction between abstract and figurative art where motifs and colours dominate.

Atelier ouvert à l'année sur rendez-vous / Studio open year round, by appointment

Renée Larochelle
819 769-0698
renee.larochelle@gmail.com

Ronald Magar
819 769-0698
ronald.magar@gmail.com

La chouette poterie, 2170 Chemin Fortin, Magog, J1X 0M7 **www.reneelarochelle.com** Lachouettepoterie

Renée Larochelle et Ronald Magar participeront au **Circuit des arts Memphrémagog du 2 au 10 juillet 2022**.
Renée Larochelle and Ronald Magar will participate in the **Circuit des arts Memphrémagog from July 2 to 10, 2022**.

Anne Drouin

Pour fleurir la terre, il faut semer.

Anne Drouin, peintre et semeuse.

« Un jour j'ai fait le vœu de fleurir la terre.
Plus d'une douzaine de pays…
Plus de 50 ans plus tard...
ce n'est pas fini. »

« One day I vowed to make the earth bloom.
More than a dozen countries later ...
More than 50 years later...
It's not over yet. »

Anne Drouin

Anne Drouin 514 497-4934 • info@annedrouin.com • www.annedrouin.com

Marise Duguay

La peinture de Marise Duguay est celle d'une moderniste. Elle a choisi de peindre une figuration libre inspirée par la nature mais en privilégiant la création de mémoire et d'imagination. La palette vive où la couleur domine, rappelle les peintres fauves mais aussi les artistes postimpressionnistes.

Des éléments décoratifs dans son travail pictural évoquent également l'art nouveau, notamment par le jeu graphique raffiné.

Fascinée par le jeu des miroitements, elle peint des voiliers, métaphore de la liberté. Ils naviguent, transparents, sur une mer onctueuse, richement texturée dans une gamme abondante et savante de bleus.

Peu importe le thème ou la série, Duguay anime la surface picturale avec une touche vibrante et lumineuse où se ressent son bonheur de peindre.

Marise Duguay's artwork is that of a modernist. She chose to paint a free figuration inspired by nature but favoring the creation of memory and imagination. The lively palette where color dominates, recalls the Fauve painters but also the post-impressionist artists.

Decorative elements in her pictorial work also evoke Art Nouveau, notably through the refined graphic play.

Fascinated by the play of shimmers and reflections, she paints sailboats, a metaphor for freedom. They navigate, transparent, on a smooth sea, richly textured in an abundant and skilful range of blues.

Regardless of the theme or the series, Duguay animates the pictorial surface with a vibrant and luminous touch where her happiness can be communicated and felt.

Artiste multidisciplinaire, Marise Duguay est passionnée par la création sous toutes ses formes. Ses créations sont façonnées par instinct de la même façon qu'elle crée ses œuvres picturales.

Cette artiste est fascinée par les matières brutes, recyclées, les textiles; source intarissable d'inspiration. Elle affectionne également les métaux, les pierres, les perles, l'ambre, la résine, le cuir, les fermoirs anciens; trésors dénichés lors de voyages.

Ses créations sont variées, uniques, exclusives, personnalisées; aussi actuelles qu'intemporelles; bijoux d'apparat ou bijoux du quotidien.

Son défi, créer une œuvre unique à l'image de la personne qui la portera.

Multidisciplinary artist, Marise Duguay is passioned by all forms of creation. Dreamy, her creations are instinctively shaped the same way she creates her pictural works.

This artist is fascinated by all these inexhaustible sources of inspirations -raw materials, recycled, textiles. She also likes metals, rocks, pearls, amber, resin, leather, ancient clasps; treasures found during travel.

Her creations are various, unique, exclusives, personalized; as actual as they are timeless; everyday jewellery or ceremonial jewellery.

Her challenge is to create a unique jewel in the image of the person who will wear it.

514 775-4371 www.artmagazine/artistes/mariseduguay - marise.duguay@gmail.com mariseduguay

La multitude de nos silences

Elle est peintre. Lui, poète. Ensemble, ils ont établi un dialogue sous forme de chassé-croisé peinture/poésie qui a donné naissance à une exposition de laquelle est né un livre d'art La multitude de nos silences. Bienvenue dans l'univers poétique de Yolande Brouillard et Ako Millette.

She is a painter. He is a poet. Together, they established a dialogue in the form of a painting/poetry crossover that gave birth to an exhibition from which was born an art book, ' La multitude de nos silences'. Welcome to the poetic universe of Yolande Brouillard and Ako Millette.

Par/By Diane Laberge

Photo : Isabelle Leroux

Dialoguer est une activité toute naturelle pour les deux artistes de Cowansville, en couple depuis des années. « Le projet est parti de l'idée d'une conversation entre la peinture et la poésie », se rappelle Yolande, précisant au passage que « l'expérience au final s'est révélée aussi humaine qu'artistique. »

Petit à petit, un concept prend forme et une exposition voit le jour. Lors des vernissages de Sutton, Cowansville et Granby, les deux artistes, accompagnés par la musicienne et compositrice Marie-Bernard, y présentent des extraits de poèmes suggérant aux visiteurs une immersion dans leur monde poétique.

« L'idée d'un livre d'artiste est née de l'intention de laisser une trace. »

Présenté sous forme de leporello, le livre-accordéon regroupe pas moins de 26 œuvres grand format tirées de l'exposition. Treize tableaux et autant de poèmes défilent ainsi d'un couvert à l'autre, Ako et Yolande s'y répondant en continu, en mots et en images. Ako y ouvre le bal.

Dialogue comes naturally for the two artists from Cowansville, who have been together for years. "The project started from the idea of a conversation between painting and poetry," recalls Yolande, adding in passing that "the experience in the end turned out to be as human as it was artistic. »

Little by little, a concept takes shape and an exhibition is born. During the exhibition in Sutton, Cowansville and Granby, the two artists, accompanied by the musician and composer Marie-Bernard, present excerpts from poems suggesting to visitors an immersion in their poetic world.

"The idea of an artist's book was born out of a desire to leave behind a legacy.»

Presented in the form of a leporello, the accordion-book brings together no less than 26 large format works from the exhibition. Thirteen paintings and as many poems parade from cover to cover, Ako and Yolande responding to each other continuously, in words and images. Ako begins the conversation.

« La marche du silence »
Acrylique sur toile,
Acrylic on canvas
102 x 152 cm

photo Éliane Excoffier

Un processus créatif qui déstabilise

À la lecture du premier poème, Yolande se rappelle son inconfort. « J'étais à la fois attirée par la puissance de ce que Ako me projetait et en même temps, j'avais envie de fuir pour préserver mon intimité. »

La peintre décide de faire confiance au processus créatif pour la guider dans cette aventure à la destination inconnue.
Sa « réponse » viendra plus tard avec La marche du silence, une œuvre portée par l'aller-retour perpétuel que suggère le mouvement des vagues. « J'avais envie d'insuffler à notre conversation un élan d'intemporalité. »

Sortie de zone

Les deux artistes admettent avoir rompu avec leur processus créatif habituel. « Ce défi m'a m'a forcé à improviser, à inventer. Je m'installais devant le tableau et je laissais les idées émerger », se souvient Ako qui écrit alors tout ce qui lui passe par la tête, sans filtre, avant de faire le tri. « Avec le temps, je pénétrais de plus en plus profondément dans le tableau avec l'impression parfois d'être aspiré par lui. Alors seulement, la scène m'amenait au-delà du nous et des apparences.»

Pour Yolande, il ne s'agissait pas d'illustrer un poème. « J'ai toujours joué sur la ligne entre l'expression abstraite et figurative. J'aurais pu continuer à suivre ainsi mon intuition mais j'ai fait le choix de bousculer mes repères ». Le texte l'amène ainsi à définir davantage sa réponse.
« Je souhaitais communiquer au mieux ce que je portais intérieurement. »

A creative process that destabilizes

Reading the first poem, Yolande remembers her discomfort. "I was both attracted by the power of what Ako was projecting on me and at the same time, I wanted to flee to preserve my privacy.
The painter decides to trust the creative process to guide her in this adventure to an unknown destination. Her "response" will come later with La marche du silence, a work carried by the perpetual back and forth suggested by the movement of the waves. "I wanted to infuse our conversation with a sense of timelessness. »

Area exit

The two artists admit to having broken with their usual creative process. "This challenge forced me to improvise, to invent. I sat down in front of the canvas and let the ideas emerge," recalls Ako, who then wrote down everything that came to mind, without filter, before sorting it out. "Over time, I penetrated deeper and deeper into the painting, sometimes feeling like I was merging being into it. Only then did the scene take me beyond us and appearances.

For Yolande, it was not a question of illustrating a poem. "I have always played on the line between abstract and figurative expression. I could have continued to follow my intuition in this way, but I chose to abandon my bearings. The text thus leads her to further define her response.
"I wanted to communicate as well as possible what I was carrying inside. »

« Le rêve de Neptune »
Acrylique sur toile,
Acrylic on canvas
102 x 152 cm

photo Éliane Excoffier

L'exposition, tout comme le livre, présente les œuvres de façon chronologique. On peut y voir le dialogue s'élever et prendre son envol; avant de plonger au coeur d'une conversation qui reflète l'essence même de l'univers qui l'entoure.

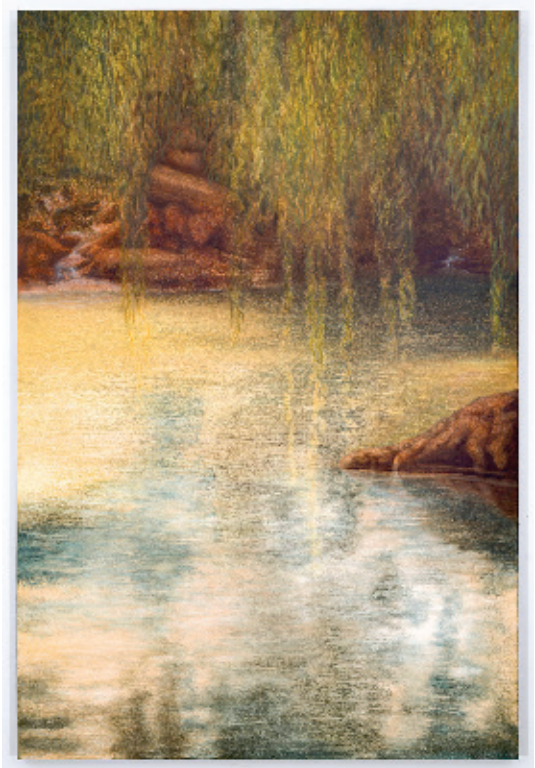
Le mot de la fin ?
La libellule, un texte riche de Ako en « réponse » au tableau de Yolande intitulé Eden.

Leur rêve? Faire voyager l'exposition **La multitude de nos silences** et son livre éponyme dans toutes les bibliothèques et les Centres d'art du Québec. □

The exhibition, like the book, presents the works chronologically. We can see the dialogue rise and take flight; before diving into the heart of a conversation that reflects the very essence of the surrounding universe.

The final word ?
The dragonfly, a rich text by Ako in "response" to Yolande's painting entitled Eden.

Their dream? Take the exhibition ***La multitude de nos silences*** and its eponymous book to all libraries and art centers in Quebec. □



« L'Éden »
Acrylique sur toile,
Acrylic on canvas
152 x 102 cm

photo Éliane Excoffier.

Art Rozynski

L’héritage des Rozynski

The Rozynski legacy

par / By Gilles Fisette

La mémoire des Rozynski et leur volonté de contribuer à l`épanouissement de leur art et des artistes qui le pratiquent sont entre bonnes mains.

Leur héritage fructifie.

Wanda était céramiste; Stanley, sculpteur.
Le couple avait tourné le dos à Montréal où les loyers devenaient trop chers. Ils avaient acquis une école de village abandonnée, au coeur de Way`s Mills, un hameau du village de Barnston Ouest. Là, au début des années 1960, ils ont aménagé leurs quartiers et leur atelier. Ils ont ouvert leur école-maison aux artistes qui sont devenus leurs amis, leur famille. À leurs décès, tous leurs biens ont été légués à un organisme.

C'est ainsi que le Centre d'arts Rozynski a vu le jour et grandit depuis 2016. Les Rozynski ont construit eux-mêmes le coeur de leur installation: un four au gaz doté, caractéristique peu commune, de deux chambres, la seconde récupérant la chaleur du foyer principal pour la cuisson de finition. Mais depuis l'ouverture du centre, le four ne pouvait plus être utilisé. Le local ne répondait plus aux normes de sécurité. La cuisson se faisait désormais dans un four électrique. Grâce à une campagne de financement et aux contributions gouvernementales, des travaux de mises à niveau ont pu être menés à bien, au printemps.
Le four a donc repris du service.

Des travaux ont également permis de modifier une section du bâtiment qui servait à l'hébergement et à la convertir en atelier pour les technologies numériques, telles que la conception 3D.

"J'ai pour ambition de faire en sorte que le centre développe encore davantage les méthodes traditionnelles de poterie utilisées à travers les âges et les nations - on peut penser au raku japonais -, mais qu'il s'investisse aussi dans les innovations technologiques", explique sa directrice générale, Aude Gendreau-Turmel.

The memory of the Rozynskis and their desire to contribute to the development of their art and the artists who practice it are in good hands.

Their legacy is growing.

Wanda was a ceramist; Stanley, sculptor.
The couple had turned their backs on Montreal where rents were becoming too expensive. They had acquired an abandoned village school, in the heart of Way`s Mills, a hamlet in the village of Barnston West. There, in the early 1960s, they set up their quarters and workshop. They opened their homeschool to artists who became their friends, their family. Upon their deaths, all of their property was bequeathed to an organization.

This is how the Rozynski Arts Center was born and has been growing since 2016. The Rozynskis built the heart of their installation themselves: a two chambered gas oven, the second recovering heat from the main hearth for finishing cooking.
But since the opening of the center, the oven could no longer be used. The local no longer met security standards. Curing was now done in an electric oven. Thanks to a fundraising campaign and government contributions, upgrade work was completed in the spring.
The oven is now back in service.

Work has also made it possible to modify a section of the building that was used for accommodation and to convert it into a workshop for digital technologies, such as 3D design.

"My ambition is for the center to further develop the traditional methods of pottery used across ages and nations - one can think of Japanese raku - but that it also invests in technological innovations", explains its general manager, Aude Gendreau-Turmel.

De l'automne au printemps, le centre est principalement tourné vers les artistes professionnels. Il leur offre des semaines de résidence au cours desquelles ils peuvent profiter de ses installations ainsi que de la synergie qui se crée en groupe.

L'été, le centre s'ouvre au grand public. Cette année, du 1er au 10 juillet, il tiendra son festival Céramystic, une activité de diffusion doublée d'une expo-vente. Pour l'occasion, il permettra au public de côtoyer une trentaine d'artistes ainsi que des finissants des deux écoles québécoises où on enseigne l'art de la poterie, la Maison des métiers d'art de Québec et le Centre de céramique Bonsecours, de Montréal. Par ailleurs, signale Mme Gendreau-Turmel, il est important de comprendre que le centre ne se limite pas aux arts de la céramique. Il laisse aussi place à l'art pictural, à la sculpture et, même, à la littérature.

From autumn to spring, the center is mainly geared towards professional artists. It offers them weeks of residency during which they can take advantage of its facilities as well as the synergy that is created in a group.

In summer, the center is open to the general public. This year, from July 1 to 10, it will hold its Ceramystic festival, a dissemination activity coupled with a sales exhibition. For the occasion, it will allow the public to rub shoulders with some thirty artists as well as graduates from the two Quebec schools where the art of pottery is taught, the Maison des métiers d'art de Québec and the Bonsecours Ceramic Center, from Montreal. Furthermore, points out Ms. Gendreau-Turmel, it is important to understand that the center is not limited to ceramic arts. It also features pictorial art, sculpture and even literature.

Ce chemin a déjà été ouvert par les Rozynski qui ont été à l'origine de la revue C-Ven, considérée comme un chef de file de la littérature anglophone moderne au Canada. Cette revue peut se vanter d'avoir publié les premiers textes de Leonard Cohen.

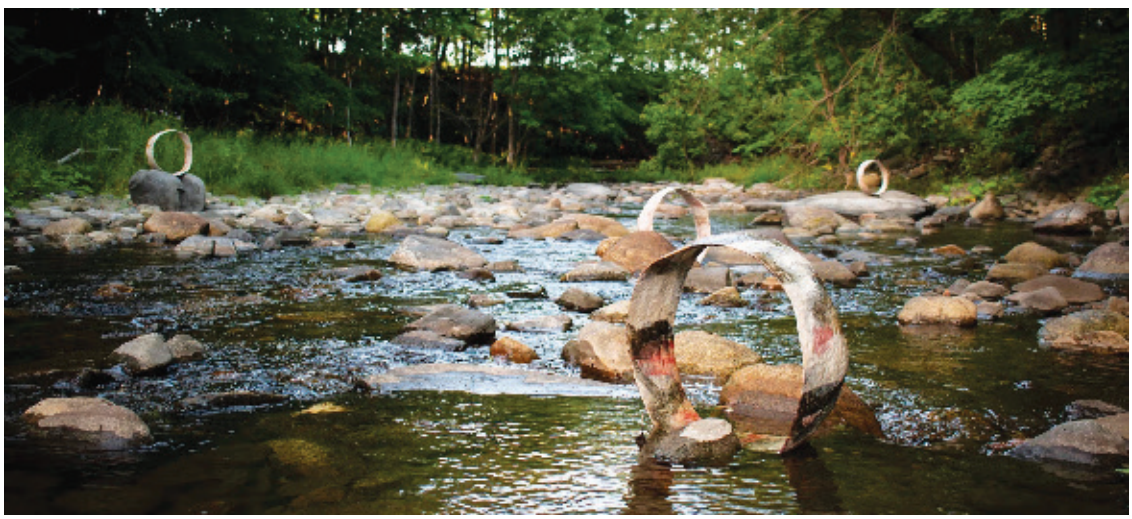
Au moment de l'entrevue, le centre bouclait la venue de deux littéraires et d'un maître-céramiste Wendat qui livrera un atelier sur la technique amérindienne de céramique. Quant aux deux jeunes en résidence, ils présenteront leurs créations lors de la Grande nuit de poésie qui se tiendra, en août, à St-Venant-de-Paquette. □

This path has already been opened by the Rozynskis who were at the origin of the magazine C-Ven, considered a leader in modern English-language literature in Canada. This review boasts the first texts of Leonard Cohen ever published.

At the time of the interview, the center was wrapping up the visit of two literary scholars and a Wendat master ceramist who will deliver a workshop on the Native American ceramic technique. As for the two young people in residence, they will present their creations during the Great Night of Poetry which will be held in August in St-Venant-de-Paquette. □

Centre d'art Rozynski Art Centre

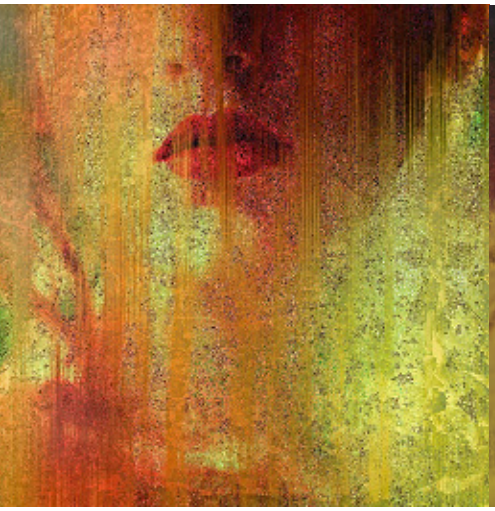
2133 Ch De Way's Mills, Barnston-Ouest, QC J0B 1C0
www.artsrozynski.com



« Anika »

Jean-François Dupuis

Par / By Guy Ouellet



« Marika »

« Dream »

« Reflexion »

L'intarissable explorateur

Parler de photographie avec Jean-François Dupuis, c'est avoir affaires à un généreux érudit doublé d'un intarissable moulin à paroles.

À paroles, mais surtout à images!

S'il reconnait volontiers les influences des légendaires photographes Gibson et Newman, c'est lorsqu'il a fait la découverte de l'œuvre d'André Kertész que s'est produit le grand déclic alors qu'il était jeune adolescent. « Sa maîtrise du noir et blanc et son habileté à jouer avec les ombres m'ont subjugué à jamais », dit-il.

Lorsqu'on lui demande comment il se définit, la réponse ne se fait pas attendre :
« Je suis un explorateur ».

Cet instantané que le photographe fait de lui-même ne saurait être plus juste. Noir et blanc ou couleur, en argentique, en numérique en passant par le bon vieux polaroid, tous les médias sont bons pour débusquer la beauté où qu'elle se trouve.

The inexhaustible explorer

To talk about photography with Jean-François Dupuis is to deal with a generous scholar coupled with an inexhaustible chatterbox.

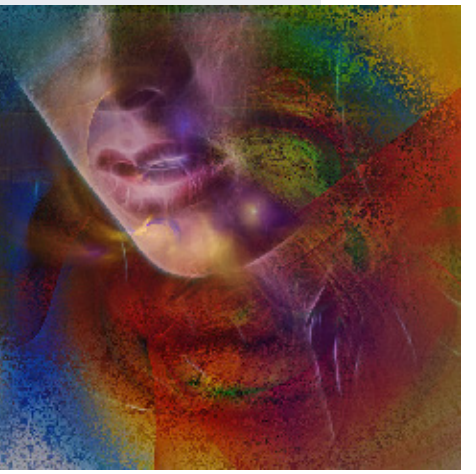
With words, but especially with images!

While he readily recognizes the influences of legendary photographers Gibson and Newman, it was when he discovered the work of André Kertész that the big click happened when he was a young teenager. "His mastery of black and white and his ability to play with shadows captivated me forever," he says.

When asked how he defines himself, the answer is not long in coming: "I am an explorer".

« Écoute »

« Lia »



« Muse »

« La beauté est partout, explique l'artiste.
Il suffit de la chercher. Ça tombe bien, je suis d'un naturel curieux. Parfois, je la trouve, mais souvent c'est elle qui me saute au visage! »

En effet, pour Jean-François Dupuis ce peut être dans l'éclat d'un regard, dans un ciel fâché ou dans un objet perdu au fond d'une ruelle que la beauté se réfugie. Elle peut se trouver tant dans le cœur vibrant de Manhattan qu'aux abords d'un champ dénudé.

« Il faut toujours être prêt à se laisser surprendre! »

Cette façon d'explorer s'exprime aussi via des techniques relativement nouvelles que l'artiste se plait à explorer. On pense ici à l'art fractal, cette forme d'art numérique qui consiste à produire des images à partir d'objets que l'on déconstruit ou qu'on transforme à l'aide d'algorithmes informatiques. Il en résulte des compositions souvent abstraites, et toujours étonnantes.

« Dans ma pratique de l'art fractal, je ne suis pas certain d'être un photographe ou un peintre », affirme-t-il.

This snapshot that the photographer makes of himself could not be more accurate. Black and white or color, in film, in digital and even the good old polaroid, all media are good for flushing out beauty wherever it is.

"Beauty is everywhere," explains the artist. Just look for it, which is perfect because I'm naturally curious. Sometimes I find it, but often it jumps out at me! »

Indeed, for Jean-François Dupuis it can be in a look, in an angry sky or in an object lost at the end of an alley that beauty takes refuge. It can be found in the vibrant heart of Manhattan as well as on the edge of a bare field.

"You always have to be ready to be surprised! »

This method of exploration is also expressed through relatively new techniques that the artist likes to explore. We are thinking here of fractal art, this form of digital art which consists of producing images from objects objects that are deconstructed or transformed using computer algorithms.

Cette pratique de l'art fractal pourra même s'appliquer prochainement grâce à la complicité artistique du sculpteur Clode Beaupré. En effet, les deux artistes sont à allier leurs talents dans un audacieux projet qui fusionnera sculpture et art fractal.

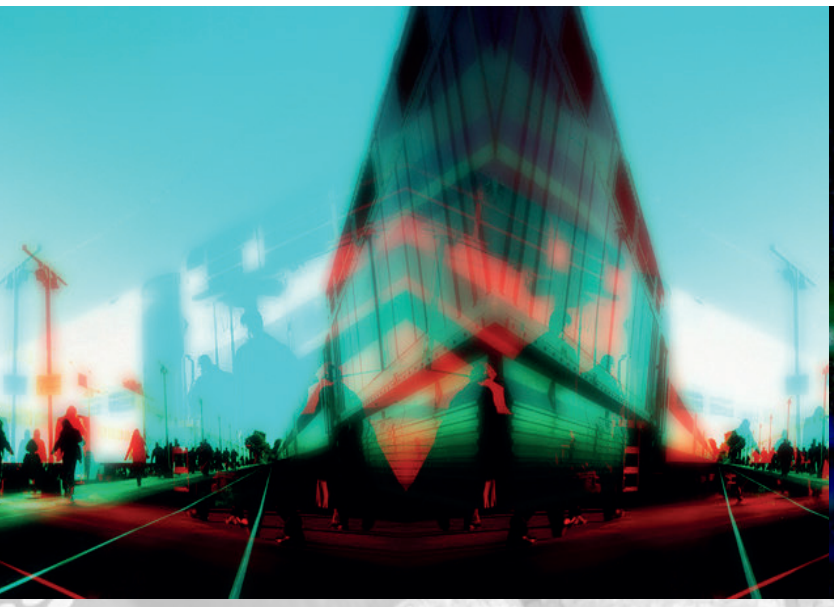
Le résultat promet d'être spectaculaire.

On pourra s'en rendre compte in-situ au Centre culturel Françoise-Dunn de Sherbrooke du 13 octobre au 20 novembre prochain.

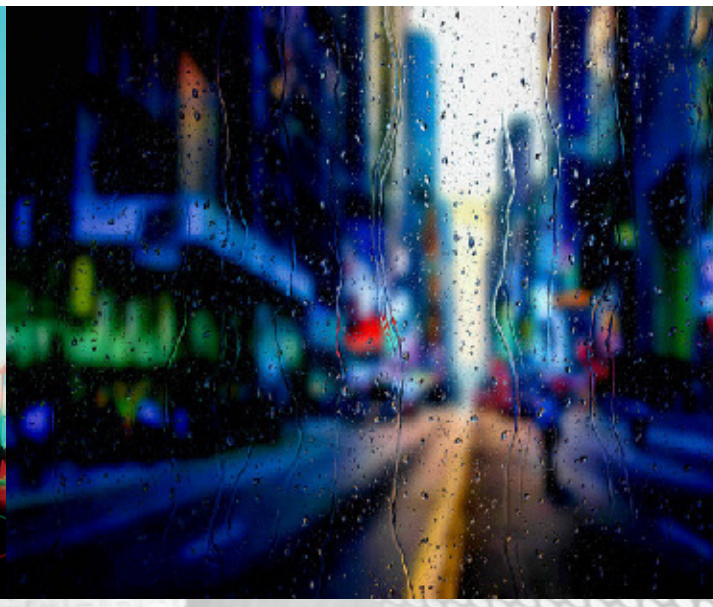
The result are compositions that are often abstract, and always astonishing. "In my practice of fractal art, I'm not sure if I'm a photographer or a painter," he says. This practice of fractal art may soon become concrete thanks to the collaboration of the sculptor Clode Beaupré. Indeed, the two artists are combining their talents in a daring project that will merge sculpture and fractal art.

The result promises to be spectacular.

We can see it in situ at the Françoise-Dunn Cultural Center in Sherbrooke from October 13 to November 20.



« Train »



«Pluie »

« Il m'arrive en rêve de prendre une super photo et d'imaginer fébrilement comment je la traiterai.

Au réveil, je me rends compte que cette mosus de photo n'existe pas.

Et ça m'arrive souvent! »

"Sometimes in my dreams I take a great picture and feverishly imagine how I will process it.

When I wake up, I realize that this subject does not exist.

And this happens to me often! »

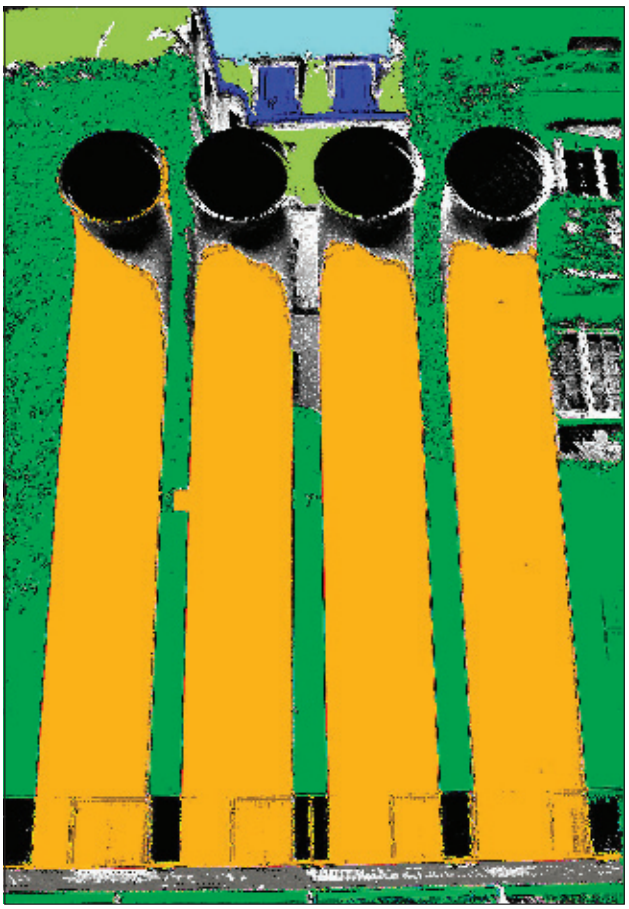
« Architecture»

www.jfdupuis.com

ARTEFACT

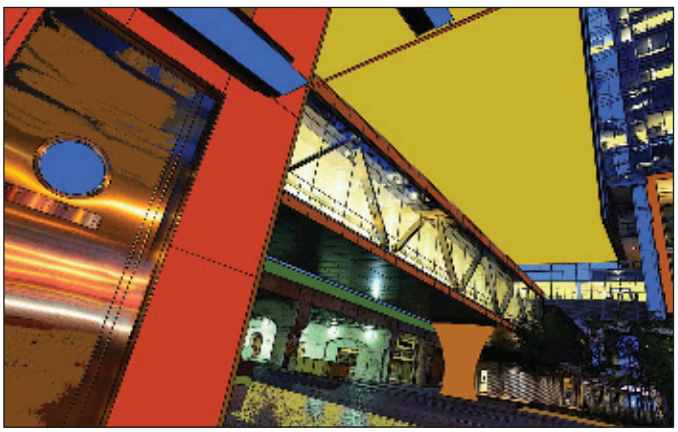
Martin Gendron photographe

La photographie est partie intégrante de ma vie. Investi en architecture et en cinématographie depuis bon nombre d'années, ma vision de la photographie est une interprétation intime du temps présent dans lequel nous évoluons. Fusion d'architecture urbaine et d'art graphique, ma perception de la photographie se veut une forme d'art en constante évolution, reflétant le monde dans lequel nous vivons.



artefactphotos.com

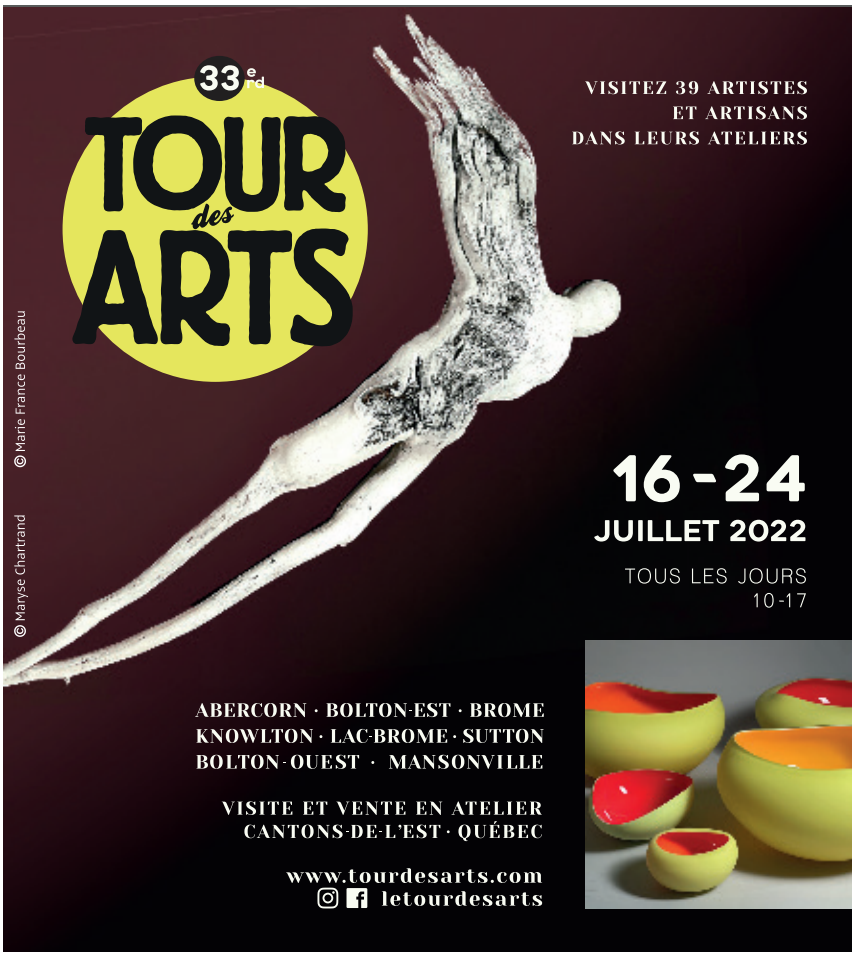
En complément de la galerie à Magog
Martin Gendron vous invite à sa galerie privée à Sherbrooke. Pour une visite, le contacter au 514 617-8766



Photography is part of my life on a daily base.
Being involved with architecture and film industry for years, my vision is a personal interpretation of the present time we live in. Blending architectute and graphic art to create a personnal reflection; my perception of photography is a form of art in constant evolution reflecting the world we live in.

GALERIE ARTEFACT
227, rue principale O., Magog, Qc.J1X 2A8
514 617-8766

Galerie privée à Sherbrooke
(sur rendez-vous seulement)
514 617-8766



ATELIER
GALERIE

CÉLINE GIRARD

ÉCOLE DE
PEINTURE

COURS DE PEINTURE

Atelier

1 à 5 jours

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

Initation à l'abstraction
À la recherche de l'inspiration
Coaching individuel

ESCAPADE ARTISTIQUE À MAGOG

GALERIE

OUVERTE AUX VISITEURS

241 Principale O. Magog
(Entrée de côté dans l'allée)

450 845-6089

info@celinegirard.com
celinegirard.com

Les artistes du parvis

vous invitent à leur grande exposition annuelle
du 6 juin au 26 juin 2022

Chasse-Galerie
Galerie d'art

94 rue Wellington Nord
Sherbrooke
873 552-2101

Venez découvrir les oeuvres d'une trentaine d'artistes

du mercredi au dimanche
de 12h à 17 h

artistesduparvis.com

COURS DE PEINTURE EN LIGNE

Dans l'atelier de Céline Roger

Plusieurs cours variés et uniques de peinture à l'acrylique, à l'huile, techniques et créatifs

COURS - FORFAITS - COFFRETS

MEMBRE DE L'ATELIER - 12$/MOIS

Je vous accompagne en direct chaque semaine! Vous aurez accès à des cours de peinture préenregistrés et à du coaching personnalisé.

FORFAIT LA TOTALE 1

Un **accès illimité** à tous les cours actuels sur le site internet **pour un an.**

Peu importe votre niveau, vous apprendrez à votre rythme et pourrez rejoindre une communauté d'amoureux des arts qui se rencontrent virtuellement chaque semaine, dans le confort de leur foyer.

www.celinerogertv.com

STUDIO GEORGEVILLE

Où l'art rejoint la communauté.
Une galerie d'art dirigée par des artistes et ouverte à l'année.
Située à Georgeville, sur les rives du lac Memphrémagog, elle présente des oeuvres d'artistes des Cantons-de-l'Est et d'ailleurs.
Pour notre programmation, consultez
www.studiogeorgeville.com

•

Where art meets community.
An artist-run art gallery open year-round in Georgeville, on the shores of Lake Memphremagog, showcasing artists from the Eastern Townships and beyond.
For our programming, consult
www.studiogeorgeville.com

HEURES D'OUVERTURE • 11 h à 17 h
Mars au 26 juin : samedi & dimanche
Juillet & Août : du mardi au dimanche
Septembre au 9 octobre : vendredi, samedi & dimanche
15 octobre au 31 janvier : samedi & dimanche
Février : fermé

OPENING HOURS • 11 a.m. to 5 p.m.
March to June 26 : Saturday & Sunday
July & August : Tuesday to Sunday
September to October 9 : Friday, Saturday & Sunday
October 15 to January 31 : Saturday & Sunday
February : closed

Studio Georgeville
20 carré Copp,
Georgeville, QC J0B 1T0
819 843-9992
studiogeorgeville@gmail.com
www.studiogeorgeville.com

23E ÉDITION

DU 2 AU 5 SEPTEMBRE 2022

VOTRE SYMPO

Symposium des arts
DE DANVILLE

41 ARTISTES PROFESSIONNELS

SOUS LA PRÉSIDENCE D'HONNEUR DE MANON TÉTREAULT

SYMPOSIUMDEDANVILLE.COM

A.P.A.S. Les Artistes-Peintres Associés de Sherbrooke

Les artistes-peintres Associés de Sherbrooke,
une association florissante d'artistes en arts visuels présente

EXPOSE POUR LA CAUSE.

Un projet collaboratif s'adressant aux commerces,
bureaux d'affaires et autres institutions de Sherbrooke.
Sa mission : Favoriser le rayonnement du travail des artistes
estriens et contribuer à sa collectivité en s'associant à
Moisson Estrie.

SOUTENEZ le développement culturel local

ENCOURAGEZ les artistes de L'APAS de Sherbrooke

DÉCOREZ vos locaux moyennant une légère contribution annuelle

CONTRIBUEZ à amasser des fonds pour la fondation Moisson Estrie

PARTICIPEZ AU PROJET EXPOSE POUR LA CAUSE

Pour plus d'informations, visitez **www.lapas.ca**

MOISSON ESTRIE

Galerie Jeannine Blais

102, rue Main - North Hatley QC - J0B 2C0 (819) 842-2784

Geneviève Jost - Olé! - Huile sur panneau bois - 20 x 24 pouces

Tableaux - Sculptures - Cartes - Livres

www.galeriejeannineblais.com

ROUTE DES ARTS DU RICHELIEU

Venez célébrer la richesse artistique de la Vallée-du-Richelieu!

Visites d'ateliers

11-12 juin et 10-11 septembre

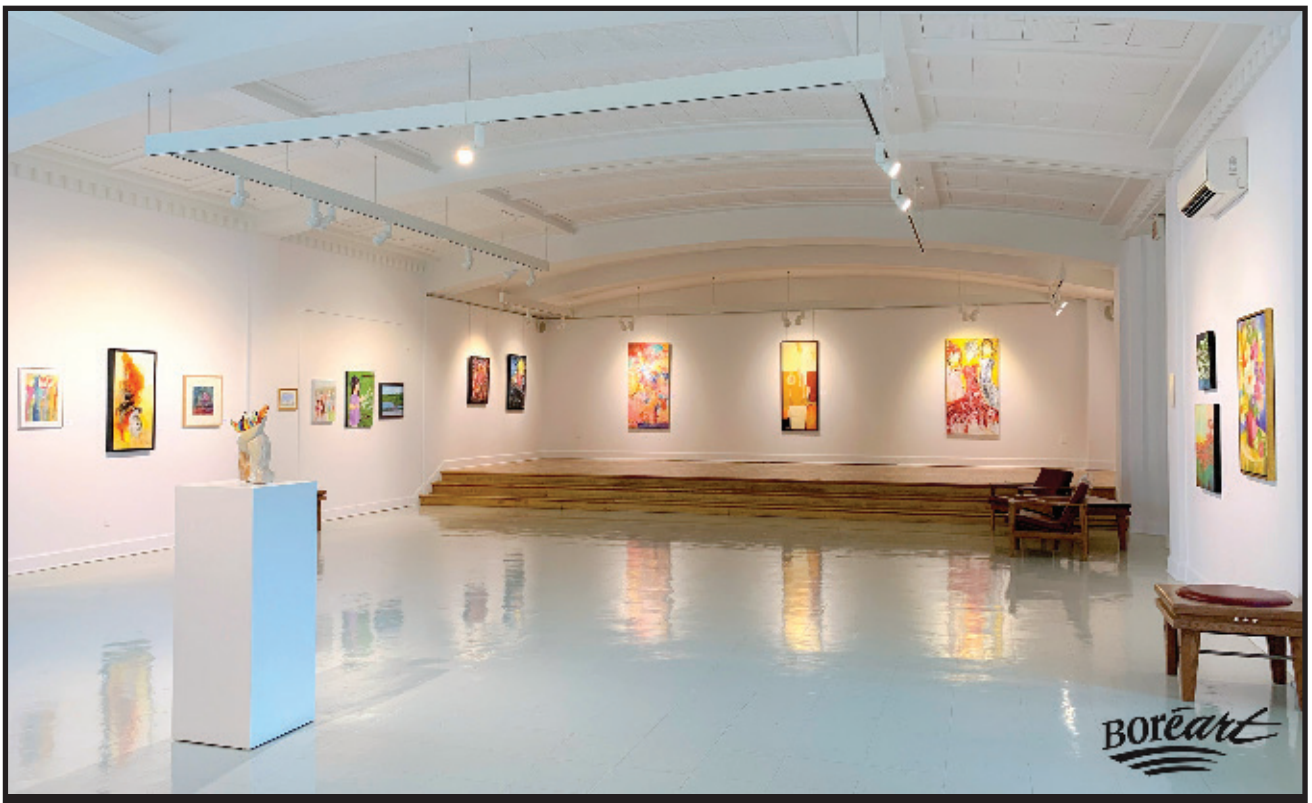
La Route en tournée

Belœil, le 4 juin • **Carignan**, le 9 juillet • **Saint-Basile-le-Grand**, le 6 août
Saint-Marc-sur-Richelieu, le 14 août • **Saint-Denis-sur-Richelieu**, le 27 août

EXPOSITIONS COLLECTIVES

du 1er juin au 17 juillet à la Maison de la culture Villebon
du 27 août au 9 octobre à la Maison nationale des Patriotes

www.routeartsrichelieu.com



Centre d'exposition en arts visuels
Entrée gratuite - Ouvert du jeudi au dimanche, de 13h à 16h.
279 rue principale, Granby, Québec.

Les demeures de grande valeur, les oeuvres d'art et les objets de collection nécessitent plus que des protections d'assurance uniformisées. Chaque cas est différent et demande une analyse de risques minutieuse. Nous vous invitons à prendre rendez-vous avec l'un de nos conseillers pour profiter d'un service personnalisé et discret

ASSURart
L'ART D'ASSURER

1 855 382-6677 vip@assurart.com Assurart/vip.com

Coatic'Art

Les artistes de la vallée de la Coaticook

Dans le cadre de son 15ème anniversaire, Coatic'Art vous invite à célébrer l'art.

" Salon Coatic'Art au Musée "
17 juillet au 18 août 2022

MUSÉE BEAULNE
AU CHÂTEAU NORTON

Le premier Circuit des Arts

CIRCUIT DES ARTS COATICOOK

1er et 2 octobre 2022

À ne pas manquer!

Lucie Corriveau
Les créations de bébé réaliste

www.luciecorriveau.com

Sylvie Lebel
Mosaïque de verre

Coaticook, Qué.

Debra Mosher Roy
Peintre - Painter

www.debmosheroy.com

Manon Marcoux
Collagiste

Coaticook, Qué.

Cet été, osez le Musée! This summer, dare the Museum!

Le Musée des beaux-arts de Sherbrooke

LAND BACK

28 avril au 26 juin 2022 / *April 28 to June 26, 2022*

Commissaire / *Curator* : Michael Patten
Levi Amidlak I Makusi Q. Angutigirk I Shuvigar Eelee I Elijassiapik I Tootaluk Etchuk I Maureen Gruben I Tutuyea Ikidluak I Nuveeya Ipellie I Mattuisi Iyaituk I Olajuk Kigutikardjuk I Ooloopie Killiktee I Jkai Lucassi I Barry Pottle I NIAP (Nancy Saunders) I Camille Seaman I Lizzie Sheeg I Katherine Takpannie I Eva Aliktiluk Talooki I Therese P. Tugumiar

Camille Seaman, *Icebergs & Glaciers,*
Elephant Island (Antarctica), 2019, photographie. Courtoisie de l'artiste

Le Musée des beaux-arts de Sherbrooke accueille la 6e édition de la Biennale d'art contemporain autochtone (BACA) et présente une sélection d'œuvres offrant une perspective nordique du thème **Land back** avec une dizaine d'artistes autochtones qui proviennent ou travaillent autour du Grand Nord.

Que ce soit à travers la mémoire et la conservation du territoire, dans l'évocation des territoires terrestres, marins, célestes et de ceux qui sont traversés, les artistes du Nord ont une vision bien à eux du futur, plombée par la menace sur l'environnement arctique causée par les changements climatiques.

Sculptures, photographies et performances sont regroupées dans cette exposition qui ouvre une fenêtre sur la beauté et l'enchantement du Grand Nord tout en entamant une réflexion sur ses enjeux passés comme actuels.

*The Musée des beaux-arts de Sherbrooke is hosting the 6th edition of the Contemporary Native Art Biennial and is presenting works offering a northern perspective on the **Land back** theme with around a dozen artists working around the Far North.*

Whether it is through the memory and conservation of the Land, in the evocation of terrestrial, marine, celestial territories and those which are crossed, the artists of the North have a vision of their own of the future, weighed down by the threat to the arctic environment caused by climate change.

Sculptures, photographs and performances are proposed in this exhibition which opens a window on the beauty and the enchantment of the Great North while starting a reflection on its past and present stakes.

LE TEMPS À L'OEUVRE
TIME AT WORK

28 avril au 26 juin / *April 28 to June 26, 2022*
Johanne **Bilodeau** I Alexi-Martin **Courtemanche** I Francesca **Penserini** I Yvon **Proulx** I Lysanne **Picard** I Isabelle **Renaud**

14 juillet au 11 septembre / *July 14 to September 11, 2022*
Brigitte **Dahan** I Jacques **Desruisseaux** I Nadia Loria **Legris** I Amélie **Pomerleau** I Myriam **Yates.**

BIENNALE DES ARTISTES
DES CANTONS-DE-L'EST

Une présentation Hydro Québec

Pour sa 10e édition, l'événement du Salon des artistes des Cantons-de-l'Est (SPACE) fait peau neuve. Présentée en deux temps, la nouvelle **Biennale des artistes des Cantons-de-l'Est** du Musée des beaux-arts de Sherbrooke vous propose de faire la découverte du travail des artistes de la région aux pratiques variées.

For its 10th edition, The Salon des artistes des Cantons-de-l'Est (SPACE) will be presented in a new format. **The Biennial of Eastern Townships artists** *will take place over two separate seasons – spring and summer.*

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

241, rue Dufferin, Sherbrooke
mbas.qc.ca
819 821-2115

Ville de Sherbrooke Québec

Hommage

Marie-Paule Royer

1957-2022

Art Magazine désire rendre un hommage à l'artiste
Marie-Paule Royer
qui nous a quitté récemment.

« Gardons l'espoir d'un demain redessiné en mieux » souhaite cette droletoise qui a trouvé un sens à sa vie par la voie des arts visuels.

Sa démarche artistique s'est inscris dans la spontanéité de ses créations, tantôt avec l'art abstrait grand format, tantôt avec le figuratif imaginaire. Aquarelle et acrylique se mariaient à d'autres médiums et textures tels le papier, le sable, les lignes, découpures, etc.

L'artiste explorait, expérimentait, découvrait puis partageait son intensité créative.

Marie-Paule Royer a également peint sur des cahiers d'écriture et de dessin.
Nommés « **Cahiers de Marie** »,
ses œuvres favorisaient la rencontre entre la couleur et les mots.

Elle a également publié, en 2019, le journal intime d'une démarche artistique en 27 œuvres miniatures. Exercer son art a été pour elle une démarche vers la confiance et l'expression de ses observations de l'âme humaine.

« Vivre l'œuvre et non la voir :
c'est ça ma technique pour exprimer mes émotions, mes intuitions. »

La communauté artistique des Cantons-de-l'Est perd une grande artiste qui, par son talent a insufflé à tous une énergie de créativité.

Art Magazine wishes to pay tribute to the artist
Marie-Paule Royer
who passed away recently.

"Let's hope for a better tomorrow" wishes this native of Lac Drolet who found meaning in her life through the visual arts.

Her artistic approach is visible through the spontaneity of her creations, sometimes with large format abstract art, sometimes with the imaginary figurative. Watercolor and acrylic are blended with other mediums and textures such as paper, sand, lines, decoupures, etc.

The artist explored, experimented, discovered, and then shared this creative intensity.

Marie-Paule Royer also painted on writing and drawing books. Named "Cahiers de Marie", these works favored the encounter between color and words, thus offering all the space to the magic of words.

She also published, in 2019, the diary of an artistic endeavour in 27 miniature works.
Exercising her art was for her a step towards confidence and the expression of her observations of the human soul.

"Live the art don't just see it: that's my technique for expressing my emotions, my intuitions. »

The artistic community of the Eastern Townships has lost a great artist who, through her talent, infused everyone with an energy of creativity.

À visiter
To visit

Sherbrooke

Musée des Beaux-Arts de Sherbrooke
241, rue Dufferin, Sherbrooke (Qué)
819 821-2115
www.mbas.qc.ca

Galerie d'art Antoine-Sirois de l'université de Sherbrooke
2500 boul. de l'Université
Sherbrooke (Qué)
819 821-7742
www.galerieudes.ca

Maison des Arts de Brompton
1, rue Wilfrid-Laurier,
Sherbrooke (Qué)
819 846-1122
www.maculturebrompton.com

Centre culturel Pierre-Gobeil
970, rue du Haut-Bois Sud
Sherbrooke (Qué)
819 564-1091
www.centreculturelpg.com

Uplands Cultural Centre
9, rue Speid, Sherbrooke (Qué)
(819) 564-0409
www.uplands.ca

Foreman art gallery of Bishop's University
2600 Rue College, Sherbrooke (Qué)
819 822-9600
www.foreman.ubishops.ca

La Chasse-Galerie
94, rue Wellington Nord
Sherbrooke (Qué)
855 372-0202

Centre culturel Le Parvis
987, rue du Conseil
Sherbrooke (Qué)
819 566-6264

Centre culturel et communautaire Françoise-Dunn
2050 Boulevard de Portland
Sherbrooke, Qc,
819 791-8873
cacjc.ca

Magog

Centre d'arts visuels de Magog
61 rue Merry Nord, Magog, (Qué)
819 843-2099
www.artmagog.org

Musée international d'art naïf de Magog
61 rue Merry Nord, Magog, (Qué)
819 843-2099
www.artnaifmagog.com

Galerie Robert Johnson
225, rue Principale Ouest
Magog (Qué)
(514) 941-2730
www.artistepeintrerobertjohnson.com

Galerie d'art Courtemanche
820, Rue Principale Ouest,
Magog, (Qué)
819 843-2834
www.galeriecourtemanche.com

Lab Estrimont
44, ave. de l'Auberge, Orford (Qué)
819 345-1905
www.liveartbusiness.com

Galerie d'art Roccia
25, rue Ste-Catherine, Magog (Qué)
(514) 998-1601
www.galerieroccia.com

Galerie d'art Céline Girard
241, rue Principale Ouest,
Magog (Qué)
819 845-6089

Georgeville

Studio Georgeville
20, Carré Copp, Georgeville (Qué)
819 843-9992
www.studiogeorgeville.com

Coaticook

Musée Beaulne de Coaticook
96, rue de l'Union, Coaticook (Qué)
819 849-6560
www.museebeaulne.qc.ca

Lac Brome

Galerie Hors-cadre
320, Chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
450 242-1908
www.hors-cadre.ca

Art Lab 341
341, chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
(514) 237-0100

Galerie Ma Ani
99, chemin Knowlton
Lac Brome, (Qué)
(819) 443-1557
www.ma-ani.com

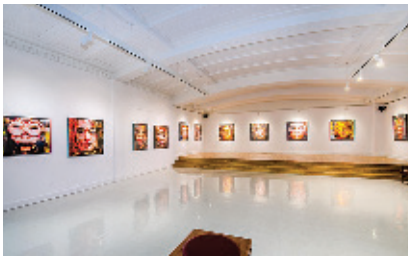
Mansonville

Musée d'art singulier contemporain
Mansonville (Qué)
514 344-4560
www.masc.com.co

North Hatley

Galerie Jeannine-Blais
102, rue Principale, 2ème étage
North-Hatley (Qué)
819 842-2784
www.galeriejeannineblais.com
Galerie spécialisée en Art Naïf

Granby



Galerie Boréart
279, rue Principale, Granby, (Qué)
450 361-6081
www.vccgranby.org/boreart

Bromont

Galerie Artêria
625, rue Shefford, Bromont, (Qué)
450 919-3133
www.arteriagallery.com

La Chapelle atelier-galerie
910, rue Shefford, Bromont, (Qué)
514 381-1234
www.louiselachapelle.com

Up2Meet
821, rue Shefford, Bromont, (Qué)
450 305-1333, poste 201
www.up2meet.com

Sutton

Galerie d'art Sutton
7, rue Academy, Sutton, (Qué)
450 538-2563
www.artssutton.com

Galerie Artplus
8, rue Maple, Sutton (Qué)
450 521-3189

Danville

Galerie Perkins
12, rue du Carmel, Danville (Qué)
819 806-2911
www.galerieperkins.com

Galerie d'art G de BR
22, rue Water, Danville (Qué)
www.galeriegdebr.com

Val-des-sources

La Source d'arts
511, 1ère Avenue, local 317
Val-des-sources (Qué)
819 571-0051

Cookshire-Eaton

Galerie d'art Cookshire-Eaton
125, rue Principale Est
Cookshire-Eaton (Qué)
819 578-4383
www.galeriedartcookshireeaton.com

St-Venant

Galerie d'art La Sacristie
St-Venant, (Qué)
819 658-9050
www.amisdupatrimoine.qc.ca

Saint-Camille

Le p'tit bonheur de Saint-Camille
162, Miquelon, Saint-Camille (Qué)
819 340-1933
www.ptitbonheur.org

Lac-Mégantic

Galerie Métissage
6361, rue Salaberry, Lac-Mégantic (Qué)
819 583-2223

Piopolis

Maison culturelle Laurier-Gauthier
462 rue Principale, Piopolis (Qué)
819 583-3953

Lambton

Galerie d'art du presbytère
Route 108, Lambton (Qué)
418 486-7967
www.galeriedartlambton.e-site.com

Marbleton

Galerie d'art Marbleton
900 rue du lac, Marbleton (Qué)
819 887-6093

Valcourt

Centre culturel Yvonne-L Bombardier
1002, avenue J.-A.-Bombardier
Valcourt (Qué) - 450 532-2250
www.centreculturelbombardier.com

GALERIE MÉTISSAGE

Lieu de rencontre traditionnel et contemporain

6361 Rue Salaberry

Lac-Mégantic
G6B 1J4

galeriemetissage@gmail.com

873-550-8776

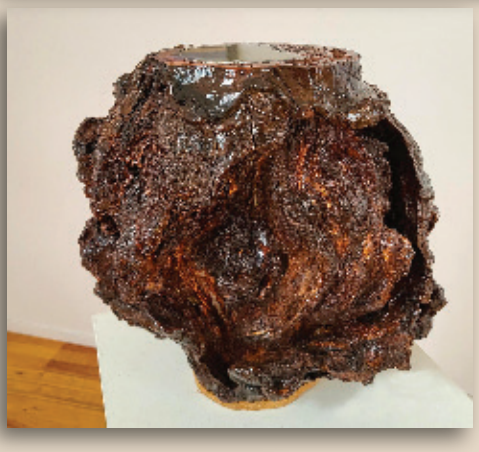
Patrimoine, art et environnement

Artiste: Ida Rivard, *Échos racines*

Michel Gagné

sculpteur

seconde vie



Michel Gagné 873 200-7862 www.galeriegagne.com

Le bon encadrement fait toute la différence.

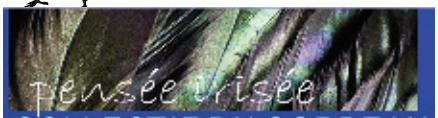
Les Encadrements Turgeon

Encadrement spécialisé - Laminage - Toiles d'art

3535, boul. Industriel, Sherbrooke, Qc J1L 1X7
819 820-7344
encadrementsturgeon.com
coco@encadrementsturgeon.com

Espace Culturel Cookshire-Eaton vous invite

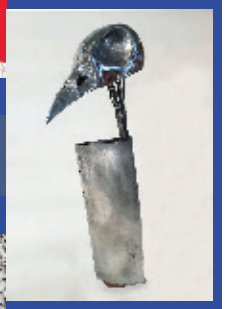
29 mai au 17 juillet
May 29 to July 17



COLLECTIF DU CORBEAU

5 artistes exploitant le pouvoir expressif de la matière

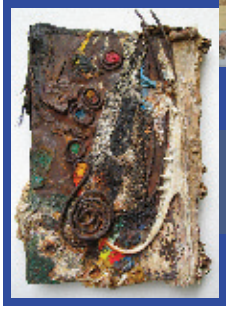
Yong Sook Kim-Lambert
«Mal du pays»



Robert Péloquin
«Silver raven»

Laurence Bacon
«Ode à la joie»

Ann Bilodeau
«La cure...on se questionne»



Norman Gladu
«Matière en rappel»

23 juillet au 9 octobre
July 23 to October 9

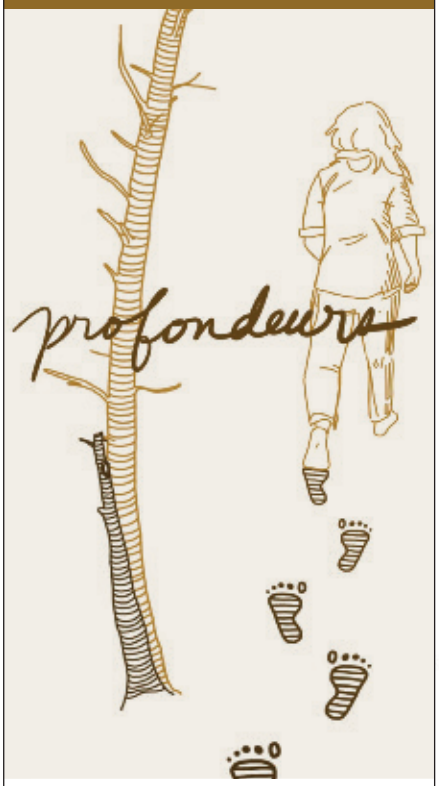
Autour du bestiaire

L'oeuvre de Louis-Pierre Bougie

22 octobre au 20 novembre
October 22 to November 20

Profondeurs

produit par le collectif Osh'n de Coaticook



Compositeurs :
Andy Bourgeois
Claude-André Rocheleau
Benoît Converset
Vidéaste :
Sébastien Croteau

CALQ

Du 25 juin au 25 août
Mercredi au dimanche de 10 h à 16 h
Autres dates,
ouvert les samedis et dimanches
de 12 h à 16 h
Possibilités de visites sur rendez-vous à l'extérieur des heures d'ouverture

From June 25 to August 25
Wednesday to Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.
Other dates,
open on Saturdays and Sundays
from 12 p.m. to 4 p.m.
Possibilities of visits by appointment outside opening hours

Cookshire-Eaton Cœur villageois
CANTONS DE L'EST
ici, on vit le temps

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire-Eaton J0B1M0
www. galeriedartcookshireeaton.com

IGA COOKSHIRE-EATON